



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редисла 1 Адріана Страт
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
(201) 484-0237
(201) 484-0807
УНСоюз: (201) 485-8740
Тел. з Нью-Йорку:
(212) Barclay 7-4125
УНС: (212) Barclay 7-5337

РІК LXXX Ч. 225. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК ВІСІРОК, 11-го ГРУДНЯ 1973 ЦЕНТВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, DECEMBER 11, 1973 No. 225. VOL. LXXX.

Відбулись наради пластових проводів у ЗСА

Нью-Йорк (О. К.) — В дні 1-2 грудня ц. р. відбулись тут сесійні Крайово-Пластові Старшини річні наради проводів Пластових Станиць на території ЗСА. Як відомо, пластові з'єднання діють у 33 містах ЗСА та охоплюють понад 4000 членів. Наради, в яких взяли участь орієнтовно 100 осіб, проводилися в різних містах: в Нью-Йорку, в Нью-Джерсі, в Нью-Гемпширі, в Нью-Гаврі, в Нью-Брансвіку, в Нью-Делавері, в Нью-Мексико, в Нью-Йорку, в Нью-Джерсі, в Нью-Гемпширі, в Нью-Гаврі, в Нью-Брансвіку, в Нью-Делавері, в Нью-Мексико.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ОПРИЛЮДНИВ ДОКУМЕНТИ ПРО ОСОБИСТІ ФІНАНСИ

Вашингтон. — У суботу, 8-го грудня, президент Ніксон оприлюднив велику кількість документів, включено до його податковими зворотами за останні 4 роки, які, за словами Президента, повинні показати кінцево, «фальшивий погляд» на його особисті фінанси. Оприлюднення цих документів настало після того, як у пресі, радіо та телебаченні кілька місяців поширювались листівки, що нібито Президент використовує свій високий пост для персонального збагачення. У заяві, переданій разом з документами, президент Р. Ніксон сказав, що повністю розкриває всі інформації про свої фінанси, до довіри американського народу до честності Президента ЗСА.

У своїй заяві, покликаючися на документи, президент Ніксон також твердив, що преса та американська публіка неправильно змішала видатки Уряду на його приватний дім в Сан-Клементе, з видатками на комплекс урядових будівель в цій самій місцевості. На приватний дім видано тільки 68,000 дол., а на інсталяції різної апаратури, яка забезпечує безпеку президентської родини, видано 635,000 доларів. Натомість на комплекс урядових будівель, які межують з приватною власністю президента Ніксона, але є власністю федерального уряду, видано 6 мільйонів доларів. Президент заявив, що публіка несправедливо думає, що всі державні фонди були вкладені в його приватний дім.

Крім того, президент Ніксон заявив, що після його смерті та смерті його дружини, п-ї Пат Ніксон, приватний дім в Сан-Клементе перейде у власність уряду ЗСА, щоб дім існував, «Задля Близького Діма».

З оприлюднених Президентом документів стало відомо, що президент Р. Ніксон тепер є мільйонером. Коли перебрив пост Президента ЗСА, то його маєток становив 307,141 дол., а тепер він перевищує три рази більше. Це сталося переважно тому, що Уряд покривав багато з видатків Президента ЗСА, а крім того, що президент Ніксон зумів платити досить низькі податки.

Минулої неділі бензинові стації знову були закриті

Вашингтон. — Другий кінець тижня під рід близько 90 відсотків всіх бензинових стацій в Америці були закриті від 9-ї години вечора в суботу аж до півночі в неділю. Закриття бензинових стацій було добровільним відгуком власників стацій на заклик президента Ніксона опаджувати пальне. Якщо Конгрес схвалить законопроект, який надає Президенту надзвичайні повноваження в зв'язку з енергетичною кризою, то ці закриття стануть примусові. Цей проект тепер є в Палаті Репрезентатів, а Сенат проголосував його ще 19-го листопада ц. р.

В результаті закриття бензинових стацій та з огляду на погану погоду в багатьох частинах Америки, автомобільний рух на головних міжштатських шляхах минулої неділі дуже зменшився. Мало людей вирушало в далекі подорожі, бо боялися, що їм забракне бензину доки вони не дійдуть до мети.

Хоча більшість власників бензинових стацій минулої неділі закрили свої

Советська преса обвинувачує Китай в «експансіоністській політиці»

Москва. — Советсько-китайська полеміка набрала в останні дні дещо поширеного характеру у зв'язку з тим, що советська преса видвинула обвинувачення в тому, що Китай намагається поширити свою територію коштом таких сусідніх держав як Бангладеш, Бурма, Малайзія, Тайвань і Гонг Конг. Згадав у такому контексті про Тайвань має особливе значення. Поширені обвинувачення на адресу Китаю передавав ТАСС, а також були вони опубліковані в тижневику «За рубежом», в місячнику «Международная жизнь» та в «Новом часі». В советських повідомленнях говориться про те, що Китай засилася диверсійні групи до згаданих сусідніх країн, які мають допомагати місцевим партизанам, а також з допомогою радіопересилань до Бурми, Малайзії, Тайваню. Намагається втручатися у внутрішні справи цих країн. «Новос время» подає, що для підтримки акції у Гонг Конгу Китай стимулює емігрантів, які проходять потривіальні випробування і мають вести там підпільну діяльність.

Египет візьме участь у Женевських переговорах

Каїро. — Єгипетський уряд формально повідомив ЗСА та СССР про те, що єгипетська делегація візьме участь у мирних переговорах з Ізраїлем, які почнуться в Женеві 18 грудня. З боку Єгипту не поставлено ніяких передумов, хоч були побоювання, що у зв'язку з зрівнянням переговорів між військовими представниками Єгипту та Ізраїля, Єгипет відмовиться від участі в переговорах в Женеві. Висхідна на те, щоб у мігчасі були відновлені переговори між військовими представниками обох країн, немає, з боку Ізраїля є бажання, як це заявив ізраїльський міністр оборони Моше Даян в часі зустрічі з представниками американського

Арабські держави рішили зменшити видобування нафти

Кувейт. — Конференція міністрів для справ нафти арабських держав, які експортують нафту, прийняла постанову, щоб в січні 1974 року знизити видобування нафти на дальших 5 відсотків, щоб в цілому дасть обмеження нафтопродукції на 30 відсотків порівняно з станом, який був перед проголошенням нафтового ембарго. Одночасно конференція висловила незадоволення змістом проарабських декларацій з боку Японії і Європейської Економічної Спільноти, мовляв, ці декларації не є достатньо «сильні», і «виразні» у вимогах до Ізраїля, а зокрема у натискі на ЗСА, щоб ЗСА також змінила свою політику на Близькому Сході.

Коли йдеться про американсько-арабські взаємини, то становище арабських держав до ЗСА з'ясували в чомусь своїх офіційних тут відвідин міністри для справ нафти Саудівської Аравії та Алжиру. Вони перевели розмови у Вашингтоні з

Роман Рудницький був гостем американського посла в Парижі

Париж (Н. Н.). — Відомий український піаніст-віртуоз, Роман Рудницький, професор Університету Англії, Огайо, який власне відбуває свою вже дванадцятку концертну тур по Європі, перед самим відльотом одержав телеграфічне запрошення від американського посла в Парижі, Джеймса Е. Селігмана, на офіційний обід і прийняття з проханням опісля загарти (там концерт - речиталь). Почесними гостями на цій «галі» імпресії, учасниками якої був дипломатичний світ Парижа, був світовий славний піаніст Артур Рубінштайн (з

ВНУТРІШНІ І ЗОВНІШНІ СПРАВИ ТА БЮДЖЕТ БУЛИ ПРЕДМЕТОМ ЧЕРГОВИХ НАРАД РАДИ ДИРЕКТОРІВ УККА

Нью-Йорк. — В суботу 8 грудня тут у приміщеннях Українського Інституту Америки відбулося чергове засідання Ради Директорів Українського Конгресового Комітету Америки з участю членів Екзекутивної, Контрольної Комісії, Громадського Суду та Політичної Ради УККА, а також семи голів Відділів УККА з Філадельфії, Нью-Йорку, Джерсі Сіті, Гартфорду, Нью-Гейвену, Ньюарку і Окружної Ради стейту Нью-Джерсі. На засіданні розглянуто звіт про діяльність за час останнього року, тобто від XI Конгресу УККА в жовтні 1972 року, звіт Контрольної Комісії, вирішено поточні організаційні справи та схвалено проект бюджету УККА на 1974 рік. Рада Директорів схвалила також привітальну телеграму новому віцепрезиденту ЗСА Джеральду Форду, який є одним з видатних американських діячів, який за позитивне ставлення до української проблеми був вже раніше відзначений Шевченківською Грамотою Воли.

Засідання відкрив президент УККА проф. Лев Добрянський. Народами проводив ексекютивний віцепрезидент Поспи Лисогір. Після прийняття порядку наради, привітали шанувальники пам'яті померлих упродовж останнього року цих громадських українських діячів, які активно працювали на громадському полі і список яких прочитав ексекютивний директор мгр І. Базарко: суддя Марсел Вагнер, секретар Екзекутивної УККА Степан Спринський, член Політичної Ради д-р Богдан Левинський, представники Союзу Українок Америки в Політичній Раді Осипа Грабовенська, член Громадського Суду д-р Михайло Дужий, голова Відділу УККА в Балтиморі Володимир Чорнодольський, кол. член Політичної Ради д-р Михайло Дужий.

(Закінчення на стор. 3-й)

Українські професори на з'їзді славістів у Чикаго

Чикаго. (ОУПС). — Тут у приміщенні Пінк-Конгрессу відбулися в дні 27-29 грудня ц. р. з'їзд Американської Асоціації Славістів (ААТСЕЛ), в програму якого включено такі доповіді професорів «українців з Америки й Канади». Нові напрямки в сучасній українській поезії» проф. Марії Охаришко з університету Св. Ілліної: «Путешествіє» Юрія Лисенського як приклад двомовної творчості» проф. Я. Рудницького та слово секретаря південно-західної секції ААТСЕЛ проф. Вол. Жили з Лубокського університету в Тексасі. Крім цього передбачена участь у дискусіях інших членів — українців на з'їзді. Як відомо, ААТСЕЛ був оснований у 1941 р. й об'єднав у своїх лавах найбільш видатних славістів Америки й Канади, його членами були м. ін. св. п. проф. Р. Смал Стоцький, проф. П. Ковалів, і ін., що оснували й очолювали в 50-х роках окрему «українську секцію». В президію ААТСЕЛ вперше ввійшов як один із віцепрезидентів на р. 1973 проф. Я. Рудницький із Вінніпегу, в цьому ж році займав місце секретаря однієї з секцій проф. Вол. Жили з Лубокського університету в Тексасі. ААТСЕЛ видає свій журнал, у якому в час до часу статті й рецензії з під українського пера, наприклад проф. Ю. Шевельова, проф. І. Сидорчука, Павла, проф. Вол. Жили, проф. Я. Славутича і інших. Черговий з'їзд ААТСЕЛ відбудеться в Нью-Йорку з кінцем 1974 р.

Мистці вшанували НТШ у його 100-річчя

Нью-Йорк. — Не звважаючи на прегоняну погоду та на труднощі в транспорті, велика зала Фешин Інституту була в поважній частині заповнена під час концерту, що його влаштували минулої неділі, 9-го грудня, в поштових годинах українських мистців для вшанування та для моральної і матеріальної підтримки Наукового Товариства в його 100-річчя. Вшануванням концерту займався окремий Комітет мистців з д-ром Гроном Соневицьким у проводі. Адміністратором концерту був Степан Чума, імпресаріо референт Комітету Об'єднаних Організацій - Метрополітального Відділу УККА, під протекторатом якого імпреса відбулася.

Концерт започаткував святочним словом з нагоди 100-річчя НТШ його дійсний член проф. д-р Василь Левчик. У мистецькій програмі концерту виступали молода і славна вже піаністка Юлія Осінчук, яка виконала прелюдію Кос-Анатольського, елегію Рахманінова та вальс з опери «Фавст» Гуно.

Помер Семен Лупацій, провідний громадський, політичний та союзний діяч

З Філадельфії наспіла вістка, що там в неділю 9-го грудня після полудня помер нещодавно Семен Лупацій, довголітній секретар 339-го Відділу УНСоюзу, довголітній член Управління Окружного Комітету Відділів УНСоюзу в Філадельфії, довголітній член Управління 6-го Відділу ООУСУ, чільний член ОУН та один з найбільш успішних збірників Національного Фонду УККА у Філадельфії. Покійний був уродженцем Стрийщини, прибув до ЗСА після Другої світової війни та відразу включився в громадське та союзне життя. Осиротів дружину Софію, невідлучного друга Василя Коруду та близьку і далшу родину в Україні.

У 80-РІЧЧЯ «СВОБОДИ» ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ УНС 1973 РОКУ

ДО КІНЦЯ ЛИСТОПАДА ПРИЄДНАНО 3,770
В МИНУЛОМУ ТИЖНІ ПРИЄДНАНО 123
РАЗОМ ДОСІ ПРИЄДНАНО НОВИХ ЧЛЕНІВ 3,893

В минулому тижні надіслали до Головної Канцелярії аплікації нових членів наступні організатори і секретарі Відділів:

Іван Книгницький (В. 430) — 14 аплікацій нових членів, Микола Тимків (В. 430) — 10, Гелен Олек (В. 22) — 8, Іван Пригода (В. 200) — 6, Стефан Волоник (В. 430) — 5, Марія Гаравус (В. 127) — 4, Омельян Твардовський (В. 214) — 4, Степан Глоговський (В. 346) — 4, Марія Юзик (В. 492) — 4, Іван Тарнавський (В. 150) — 3, Михайло Гентош (В. 305) — 3, Микола Хоманчук (В. 5) — 2, Гелен Словик (В. 7) — 2, Катерина Гарріс (В. 103) — 2, Григорій Корбяк (В. 146) — 2, Іван Лаба (В. 177) — 2, Михайло Мартаненко (В. 245) — 2, Петро Федик (В. 292) — 2, Іван Малко (В. 320) — 2, Андронік Копястський (В. 327) — 2, Володимир Федорів (В. 374) — 2, інж. Михайло Ніч (В. 397) — 2, Данило Пиш (В. 458) — 2, Осип Фаринич (В. 462) — 2, Михайло Ополько (В. 478) — 2, та 26 секретарів і організаторів по одній аплікації.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Новий Віцепрезидент ЗСА

Як можна було очікувати, обидві Палати Конгресу, насамперед Сенат і в четвер минулого тижня Палата Репрезентантів, величезною більшістю голосів схвалили, що найменшій президентом Ніконом Джералд Р. Форд, теперішній лідер Республіканської меншості в Палаті Репрезентантів, був 40-им з черги віцепрезидентом 3-ї адміністрації Америки. Сталося це після недавньої реєстрації з того посту скомпромітованого різними скандалами Спіро Егню та в часі, як з багатьох боків піднімаються домагання реєстрації, або формального обвинувачення президента Нісона. В таких обставинах, особливо та можливістю і спосібностями віцепрезидента Форда живо інтересується вся країна, як можливим черговим президентом країни.

Підкреслюючи особисті чесноти віцепрезидента Форда, рівночасно видивляється деякі застереження щодо його ефемерності придатності на найвищий пост в країні. Але, немає на світі ідеальної людини, а історія вже записала випадки, коли віцепрезидент, який в опінії публіки і преси цілком не надавався б на пост Президента, але опісля виявився одним із найбільш рішучих власних президентів, як це було у випадку президента Трумана.

Коли мова про віцепрезидента Форда, українці можуть мати ще й те задоволення, що він один з тих законодавців, які активно цікавилися українськими справами зокрема змаганнями українського народу. Це виявився в своїм відомим листом до тодішнього державного секретаря Раса, як і своїм виступом на бенкеті у Вашингтоні з нагоди 50-річчя проголошення повної незалежності і суверенності Української Народної Республіки. Джералд Р. Форд знав і пам'ятав про українців бувши законодавцем майже надію, що він пам'ятатиме про них і тепер, на пості віцепрезидента ЗСА.

Влада олігархії

Орган ЦК КПСС „Правда“ з 5 грудня опублікував редакційну статтю про „Владу народу“, для відзначення т. зв. Дня советської, коліс „сталінської“, конституції. Е статті діячається, що „розвинуте соціалістичне суспільство — найдемократичніше в історії суспільство, де влада нероздільно належить народові. Як дійсний господар своєї країни, він вирішує всі її державні і суспільні справи, він розпоряджає всіми її безчисленними багатствами. Повне народоправство, активна участь щораз то ширших мас в управлінні державою — це зміст і зміст нашої соціалістичної демократії. Вона відкриває інтереси людей праці і служить для їхнього добра... На прикладі Советського Союзу трудящі землі щораз то більше переконуються, про глибокий гуманізм і демократизм соціалістичного устрою... Наша загальнонародна держава, советська, дієдно народна влада сильні свідомістю мас. Натхнені Комуністичною партією, вони не жаліють енергії і труду для добра і процвітання соціалістичної батьківщини“.

Того ж самого дня на площі Пушкіна в Москві зібралася невелика числом група вихованців советської системи, советських інтелігентів під проводом світової слави науковця — дисидента А. Сахарова, щоб там в мовчанні висловити протест проти советського режиму, який винен у грубому порушенні прав основних советського закону — Конституції СССР, зокрема у цих статтях, які говорять про основні права людини і громадянина. Вісім років советські інтелектуалісти — дисиденти влаштовують на цьому місці в Москві того роду протестні маніфестації і ніякі переконання, ні переслідування поліційних чинників не в силі відвернути їх від їхніх змагань за поправу відносин в СССР.

Сьогодні немає нікого в СССР і у світі, хто б серйозно розглядав декларацію советського партійного органу про „народоправство“ в СССР, про „гуманізм“ советської системи. Партійна олігархія намагається переконати громадян СССР, що в їхніх руках влада в державі, що вони можуть вільно розпоряджатися її багатствами для свого власного добра і для добра усієї держави. Проте, як на практиці виглядає це „народоправство“, свідчать десятки тисяч політичних в'язнів у концлагерях СССР і всі ці, які коротять свої дні у психіатричних закладах Советського Союзу за те тільки, що мали відвагу домагатися пошанування советським урядом і партійною олігархією встановлених законів.

Партійна олігархія готує нову конституцію для СССР. Враховуючи розвиток внутрішніх відносин в СССР, можна вже сьогодні сказати, що йдеться про черговий документ, який ця олігархія буде намагається закрити своє беззаконне панування над мільйонами громадян і над десятками коліс вільних і незалежних народів.

П. Феденко

ПОХМІЛЛЯ

Мюнхен. — Цими днями я бачив у німецькій пресі дві карикатури. На першій зображено подружжя і їхню дитину, що закутані у кожух сидять на обмерзлій, неопаленій грубі. Віля груби скулена від морозу собака. Чоловік телефонує до президента Лівії Гадафі, кажучи: „Селам алейкум, пане Гадафі! Тут родина Мюллер. Ми теж протестуємо проти ізраїльської агресії“. Треба пам'ятати, що Лівія постачала до Західної Німеччини найбільшу кількість нафти, яку імпортує ця країна з арабських країн.

Друга карикатура показує двох арабських шейхів у пустині біля джерела нафти. Один каже, весело усміхаючись, до другого: „Тепер аони (європейці) приймуть ісламську віру“.

Третя карикатура з Лондону. „Івнинг Стандард“ показує туристів, що шукають у Парижі вежу Ейфеля, але на тому місці, де була славнозвісна башта, стоїть мелець з височенним мінаретом. Поліційці пояснюють туристам, що сталося.

Іронічно — перебільшено ці карикатури, — „правду нещуть“. Більше як 20 років країни Західної Європи і найбільше Німечка Федеративна Республіка широко користувалися дешевою нафтою з арабських держав. Чезева нафта допомогла

збудувати промисловість, зруйновану війною. Західна Німеччина досягнула „економічного чуда“, бо догнала і випередила Англію і Францію та стала однією з абагатіших індустріальних країн світу. Про розмах господарства Західної Німеччини свідчить факт, що ця держава продас в інших країнах 40 відсотків продукції своєї індустрії. В парі з цим стоїть підвищення добробуту населення. Західної Німеччини, теж „пролетаріату“. Цього слова в Західній Німеччині не почули навіть слово „робітник“ („Арбайтер“) не в моді. Пишуть — „приймач роботи“ („Арбайтсмакер“), а підприємця називають „роботодавець“ („А р б а йтсгебер“). Слова „робітник“ уживають для означення чужинців-імігрантів, що приходять з різних країн до Західної Німеччини як „робітники-гості“ („Гастарбайтер“). Вони виконують найпростішу „чорну“ роботу, як здебільшого невисокі до праці при машинах: чистять вулиці, вивозять сміття та всякі відходи, працюють в шпінталах, але немало їх в ресторанах (особливо італійців). Робітники — німці шукають вигіднішої і вище оплачуваної праці. Досі в Західній Німеччині було майже 3 мільйони „робітників-гостей“, і за планом, число турків мало досягнути одного мільйона в 1974 році.

Завалося, що цим поштувати не буде кінця і що „суспільство заможності“ це назва книги, — буде далі розвиватися. Оптимізм „напівліт індустрії“ був такий великий, що в Німеччині скорочено до мінімуму добування вугілля, бо нафта вигідніша як джерело енергії. Четверта війна на Близькому Сході раптом перекреслила господарське планування у всіх країнах світу, котрі купували нафту з арабських країн. Арабські держави вирішили ужити нафту як політичну зброю в своєму конфлікті з Ізраїлем. В Західній Німеччині, в Бельгії, Голландії, Англії, у Франції велика більшість громадян висловилися проти війни, яку почали армії Єгипту та Сирії (з технічною допомогою Москви) проти Ізраїля в жовтні 1973 року. Хоч уряд Західної Німеччини проголосив свою неутрачальність в арабсько-ізраїльській війні і навіть не дозволив американцям посилати зброю, що знаходиться в Німеччині, для ізраїльської військової, однак арабські уряди рішили „покарати“ Західну Німеччину, Бельгію і Голландію та припинили дозвіл нафти до цих країн.

Уряди в Парижі і Лондоні вже раніше, з огляду на „плінне золото“ в арабських країнах, розвивали жваву торгівлю зброєю з арабськими державами. Тому арабські уряди вважають Англію та Францію за приязні країни.

Недостача нафти примусила уряд Західної Німеччини негайно ужити заходів для забезпечення індустрії та людності енергією. мають надію на постачання нафти з Ірану, бо перси не бойкотують Європи та Америки. Вирішено не приймати на працю робітників із Туреччини (мали прийти ще й робітники з Польщі). По-становлено доручити науковим установам прискорити дослідження над з добування енергії із вугілля та з термоядерних (атомових) елементів, з теж просити уживання сонячного тепла і вітру, як джерела енергії, замість дешевої нафти з чужих рук. Але це — „музика будучого“.

Невесела картина відкрилася на дебатах у федеральному парламенті в Бонні після урядової декларації канцлера Брандта, який закликав громадян до ощадності, не марнувати пального. Уже урядово заборонено автомобілям приватних осіб їздити в неділю без особливого дозволу. Голова уряду радить підприємствам залізної і сталевих промисловості уживати в продукції вугілля, замість нафти. Для добування електричної енергії уряд обіцяє збудувати 10 нових електростанцій з ужитком вугілля. Канцлер заявив, що уряд виділить кошти на наукові дослідження над добуванням нових засобів енергії, щоб замінити недостачу нафти. Через недостачу нафти мусіли різні підприємства скоротити продукцію (особливо а в т о мобілі).

розвиватися. Оптимізм „напівліт індустрії“ був такий великий, що в Німеччині скорочено до мінімуму добування вугілля, бо нафта вигідніша як джерело енергії. Четверта війна на Близькому Сході раптом перекреслила господарське планування у всіх країнах світу, котрі купували нафту з арабських країн. Арабські держави вирішили ужити нафту як політичну зброю в своєму конфлікті з Ізраїлем. В Західній Німеччині, в Бельгії, Голландії, Англії, у Франції велика більшість громадян висловилися проти війни, яку почали армії Єгипту та Сирії (з технічною допомогою Москви) проти Ізраїля в жовтні 1973 року. Хоч уряд Західної Німеччини проголосив свою неутрачальність в арабсько-ізраїльській війні і навіть не дозволив американцям посилати зброю, що знаходиться в Німеччині, для ізраїльської військової, однак арабські уряди рішили „покарати“ Західну Німеччину, Бельгію і Голландію та припинили дозвіл нафти до цих країн.

Уряди в Парижі і Лондоні вже раніше, з огляду на „плінне золото“ в арабських країнах, розвивали жваву торгівлю зброєю з арабськими державами. Тому арабські уряди вважають Англію та Францію за приязні країни.

Недостача нафти примусила уряд Західної Німеччини негайно ужити заходів для забезпечення індустрії та людності енергією. мають надію на постачання нафти з Ірану, бо перси не бойкотують Європи та Америки. Вирішено не приймати на працю робітників із Туреччини (мали прийти ще й робітники з Польщі). По-становлено доручити науковим установам прискорити дослідження над з добування енергії із вугілля та з термоядерних (атомових) елементів, з теж просити уживання сонячного тепла і вітру, як джерела енергії, замість дешевої нафти з чужих рук. Але це — „музика будучого“.

Невесела картина відкрилася на дебатах у федеральному парламенті в Бонні після урядової декларації канцлера Брандта, який закликав громадян до ощадності, не марнувати пального. Уже урядово заборонено автомобілям приватних осіб їздити в неділю без особливого дозволу. Голова уряду радить підприємствам залізної і сталевих промисловості уживати в продукції вугілля, замість нафти. Для добування електричної енергії уряд обіцяє збудувати 10 нових електростанцій з ужитком вугілля. Канцлер заявив, що уряд виділить кошти на наукові дослідження над добуванням нових засобів енергії, щоб замінити недостачу нафти. Через недостачу нафти мусіли різні підприємства скоротити продукцію (особливо а в т о мобілі).

Невесела картина відкрилася на дебатах у федеральному парламенті в Бонні після урядової декларації канцлера Брандта, який закликав громадян до ощадності, не марнувати пального. Уже урядово заборонено автомобілям приватних осіб їздити в неділю без особливого дозволу. Голова уряду радить підприємствам залізної і сталевих промисловості уживати в продукції вугілля, замість нафти. Для добування електричної енергії уряд обіцяє збудувати 10 нових електростанцій з ужитком вугілля. Канцлер заявив, що уряд виділить кошти на наукові дослідження над добуванням нових засобів енергії, щоб замінити недостачу нафти. Через недостачу нафти мусіли різні підприємства скоротити продукцію (особливо а в т о мобілі).

Невесела картина відкрилася на дебатах у федеральному парламенті в Бонні після урядової декларації канцлера Брандта, який закликав громадян до ощадності, не марнувати пального. Уже урядово заборонено автомобілям приватних осіб їздити в неділю без особливого дозволу. Голова уряду радить підприємствам залізної і сталевих промисловості уживати в продукції вугілля, замість нафти. Для добування електричної енергії уряд обіцяє збудувати 10 нових електростанцій з ужитком вугілля. Канцлер заявив, що уряд виділить кошти на наукові дослідження над добуванням нових засобів енергії, щоб замінити недостачу нафти. Через недостачу нафти мусіли різні підприємства скоротити продукцію (особливо а в т о мобілі).

Невесела картина відкрилася на дебатах у федеральному парламенті в Бонні після урядової декларації канцлера Брандта, який закликав громадян до ощадності, не марнувати пального. Уже урядово заборонено автомобілям приватних осіб їздити в неділю без особливого дозволу. Голова уряду радить підприємствам залізної і сталевих промисловості уживати в продукції вугілля, замість нафти. Для добування електричної енергії уряд обіцяє збудувати 10 нових електростанцій з ужитком вугілля. Канцлер заявив, що уряд виділить кошти на наукові дослідження над добуванням нових засобів енергії, щоб замінити недостачу нафти. Через недостачу нафти мусіли різні підприємства скоротити продукцію (особливо а в т о мобілі).

Невесела картина відкрилася на дебатах у федеральному парламенті в Бонні після урядової декларації канцлера Брандта, який закликав громадян до ощадності, не марнувати пального. Уже урядово заборонено автомобілям приватних осіб їздити в неділю без особливого дозволу. Голова уряду радить підприємствам залізної і сталевих промисловості уживати в продукції вугілля, замість нафти. Для добування електричної енергії уряд обіцяє збудувати 10 нових електростанцій з ужитком вугілля. Канцлер заявив, що уряд виділить кошти на наукові дослідження над добуванням нових засобів енергії, щоб замінити недостачу нафти. Через недостачу нафти мусіли різні підприємства скоротити продукцію (особливо а в т о мобілі).

Інж. Микола Якимович

КОМЕТА НОГОВТЕН

Д-р Любош Коговтек (Lubos Kohoutek), з роду чех, в німецькій обсерваторії в місті Гамбургу, 4-го березня 1973 р. зарпистрив комету, віддалену від Сонця біля 600 мільйонів кілометрів (1 мільярд — 1,609 км.). Її названо іменем, як водиться, „Комета Коговтек 1973“, на честь того, хто її відкрив. Вона може показатися найяснішою кометою нашої доби, другою після Сонця, яснішою від найяснішої зірки планети Венери. Коговтек має бути видна в погідний день, а радше вночі, навіть без телескопу. Передбачають, що Коговтек покажеться з хвостом, 100 мільйонів кілометрів завдовжки, що було б великою дивовижною у нашій соняшній констеляції, це ніколи людьми не бачено. Хвіст буде рости, малити і зникати. Крім цього, буде, почавши від голови, депо вигнутим (як у когута), та частинно жовтою, а далі синьою краски (це не помилка!).

Люди, як звичайно, будуть вилучувати усілякі ворожби... Зате діти, що вже можуть читати і розуміти ці радки та бачити це „чудо“, можуть колись їх згадати і правдука, а ці далі наступним поколінням оповідаючи справжню „казку“ про Коговтека з довгезлим хвостом, на небі, що його бачили на власні очі. Не скоріше як за 10 тисяч, а не пізніше як за 80 тисяч років могли б люди знову побачити цю комету в Землі. Комета Галлея появляється у нас періодично що 77 років, вже від 240 року перед народженням Христа, як досліджено із записків. У 1909 році я бачив її на власні очі. Надзвичайне явище для того часу, що хвост, що довго вилучався, досі не забув. Знову можна буде її побачити у 1986 р. Вона, це одна з ясніших і більших комет, що її бачили в історії. Д-р Бріан Марсенд із Смітсонівської Астрофізичної Обсерваторії обчислює приблизну довжину Коговтека, там і назав, тобто кругові (орбіти). Люди часом подують дорогу в годинах їзди, наприклад, авто, при пересічній швидкості. Кругові Коговтека це мало досліджені, тому й така велика різниця, 10 до 80 тисяч років, заки знову тут у нас по'явиться. Головна причина у цьому, що кругові ні то еліпси ні то парабола, а щось поміж них. Вже багато було б вести пошук пропавшу ганду про „крах капіталізму“ в країнах Західної Європи. Але доводиться „сміятися на кутні“, бо скорочення добування нафти в арабських країнах ударило теж по „народних демократіях“, що купували нафту із Арабії: Румунія, Болгарія, Польща, Чехо-Словаччина, Угорщина не можуть дістати нафти із СССР, а нафта арабська для цих країн стала дуже дорогою. Араби хочуть продати свою нафту японцям за „тверду валюту“.

Арабська політика вдає теж по тисячах турецьких, югославських і грецьких робітників, що працювали в Західній Німеччині, а тепер мусять вертатися до дому на сухий хліб безробіття. В цих обставинах, в Німеччині та в інших країнах з надією дивляться на мирні переговори між Ізраїлем та арабами і на остаточне замирення на Близькому Сході. Події на тому боїрні захитали грунт під господарством народів індустріальних держав Європи.

Джон Оорт твердить, що комета існує поза круговієм Плута. Як вона, із чого, не знаємо. На дрібнички минулого забавного часу витрачаємо, а на скарні це більше. Одне з найважливіших завдань дослідження Коговтека саме її матерія, що її творить. Це не ціпка маса, як Земля зі своїм повітрям або наш Місяць. Це якась мряка, кулява, пари, різні

молекули, атоми та багато усього іншого. Можливо, що такий був початок нашої Землі у першій „біблійній“ дені, вранці.

Тому то по всьому світі звернені очі на Коговтека. Знаємо, що різні устаткування на землі, в повітрі і в просторі досліджують цю нововідкриту комету. Ніякого не Скайбел 4, Марінер Венус — Меркурі, Простірне судно Пайонір, Копернікус, ОСО 7, Звукова Ракета, Літаюча П і з ачорно: Обсерваторія і Леар Джет. Далеко — позачервона Валюнова Програма і різні обсерваторії на Землі. Досліджування це дуже дорогі коштує. Воно потрібне для ритунку людства, що шале розмножується і по берегах наповняє Землю. Цивілізація наша це немов наші знаряддя для цього. Не треба його наджувати на шкідливі чи загрозливі людства. Війнами годі вибити людей вони розмножуються шалім темпом. Ми ж, старші люди, бачили це на протязі хоч би цього сторіччя. Год тут описувати завдання бо-даль цих згаданих дослідників. Споруд. Може колись, другим разом.

Щоб краще уявити собі комету Коговтек, то на основі дотеперішних обсервацій обчислено належало б прийняти, що вона, небесне тіло у стадії ембріона, щойно твориться в просторі. Пармі різних елементів зміняють свій стан і вигляд, залежний від температури довкілля. Наприклад, вода плінна лід і пара. Частинки комети найближче Сонця, нашого і якого, що в просторі нагріваються, розмрзають, творять звичайно кулю, дубі, як ядро або кома, дубі, який, тому й така велика різниця, 10 до 80 тисяч років, заки знову тут у нас по'явиться. Головна причина у цьому, що кругові ні то еліпси ні то парабола, а щось поміж них. Вже багато було б вести пошук пропавшу ганду про „крах капіталізму“ в країнах Західної Європи. Але доводиться „сміятися на кутні“, бо скорочення добування нафти в арабських країнах ударило теж по „народних демократіях“, що купували нафту із Арабії: Румунія, Болгарія, Польща, Чехо-Словаччина, Угорщина не можуть дістати нафти із СССР, а нафта арабська для цих країн стала дуже дорогою. Араби хочуть продати свою нафту японцям за „тверду валюту“.

Арабська політика вдає теж по тисячах турецьких, югославських і грецьких робітників, що працювали в Західній Німеччині, а тепер мусять вертатися до дому на сухий хліб безробіття. В цих обставинах, в Німеччині та в інших країнах з надією дивляться на мирні переговори між Ізраїлем та арабами і на остаточне замирення на Близькому Сході. Події на тому боїрні захитали грунт під господарством народів індустріальних держав Європи.

Джон Оорт твердить, що комета існує поза круговієм Плута. Як вона, із чого, не знаємо. На дрібнички минулого забавного часу витрачаємо, а на скарні це більше. Одне з найважливіших завдань дослідження Коговтека саме її матерія, що її творить. Це не ціпка маса, як Земля зі своїм повітрям або наш Місяць. Це якась мряка, кулява, пари, різні

молекули, атоми та багато усього іншого. Можливо, що такий був початок нашої Землі у першій „біблійній“ дені, вранці.

„ПЛАН ТО МИ ВИКОНУВАЛИ...“

Львів. — С тут Центральне конструкторське, технічне бюро, яке має за завдання обслуговувати різні новими технічними простими заводів цілого ряду західних областей України. Саме бюро є у віданні Міністерства машинобудівництва. Газета „Правда“ з 3 грудня у своїй кореспонденції зі Львова присвячує цьому бюро іскру увагу, визнаючи на це, що „вже використовують засоби на нову техніку“.

Справа в тому, що, як пише газета, продукція бюро ніякої якості. „Майже кожний третій проєкт ЦКТВ Міністерства машинобудівництва для легкої і харчової промисловості і побутових приладів не вводиться у виробництво. Безкорисні зпрани на ватмані коштували державу декілька сотень тисяч карбованців. Але, як це і не дивно, за яку диліність проєктовдаві навіть і в а агороджувалися. Заприклад, тільки в минулому році директор І.М. Малуля, головний інженер А.Орчук, головний бухгалтер Л.Вабич одержали відносно 1,041, 1,043 і 627 карбованців як премій. Чому ж дивуватися? — говорять на підприємстві. — План то ми виконували...“

Далі газета інформує про те, що „державні засоби йдуть напрова і наліво. А омітного процесу у виробництві побутової техніки немає. Де сучасні кастри, екологічні, універсальні натіачі підлог, пілофони, заліза до прасування, пральні машини, електричні печі? — запитує „Правда“ і додає, — все так, коли мова про грошові втрати, то в цьому було ніяких „перебоїв“. Цю виконати план на відміну витрат „колектив конструкторів“ розпачував побудувати для себе „презасну відпочинку базу“, три-чому всю обслугу цієї бази відпочинку оплачувано фонди, виділені на конструкторські роботи. Незалежно від того виконувалися і інші замовлення „на сторо-ді“ за добру оплату. Як випадається з допису, інші підприємства не від того, щоб добре заплатити, тим більше, що проєктне бюро „пелвантане“ розбудовує „без відпочинку“. Газета інформує, що „підприємства пукують проєктами на сто-хні. Камеєць підлісний завод залізобетонних поруд і виробів підписав договір на виконання гозрозрахункових робіт з гру-пою вчених Львівського політехнічного інституту. Ці замкадали декілька тисяч карбованців. Дорожнеча по-слуг не застрахила замовника. Він навіть порадив професорам, як краще оформити документи на одержання грошей: крім трьох учених, які приймають участь у розпрацюванні, у відомості були включені ще 10 спеціалістів, які і в сні не бачили заключеного договору“.

Чому ж замовника не лякав високий кошт робіт? Чому він не виявив належних вимог до технічного рівня проєктованих виробів? Звернемося у той же ЦКТВ. В плані роботи бюро тільки за тому, залізка до прасування — 27 проєктів. 12 моделів відрізняються від себе практично тільки формою, але всі фігурують як „самостійні“ проєкти. Тут і розкривається т а с м ния „новинки“. Для випуску ді-нової продукції завод мусить спеціально готувати, часто модернізувати виробництво. Це коштує багато. А так, ніяких особливих зусиль; залізка це саме, тільки ручна переставлена. От і вся „нова техніка“. Як не дружити виробничиків з таким „вигідним“ проєктовдавцем? Як не витрачувати, не оглядаючись на „засоби“?

Свої неспівні міркування „Правда“ закінчує завагою, що „з такою безвідповідальністю коначним є помилити“.

запрошував двох друзів, тобто дружбу і підтримку. Ними могли бути двоє братів молодого або своєї з дальної родини, інколи й товариші, але в дружбі не могли брати рідних братів молодого. Молода запрошувала для себе дружину і підтримку, також з родини, але не рідних сестер. Дружбою молоді міг бути і рідний брат, а коли вона не мала рідного брата, просила двоюрідного брата.

(Продовження буде).

Іван Мартинюк

ВЕСІЛЬНІ ЗВІЧАЇ СЕЛА ЦЕНЕВА

(2)

Жінка — селянка мала багато більше завдання і відповідальності в господарстві, як чоловік, хоча чоловік був завжди „головною домою“ в господарстві.

Коли батьки мали вже дорослого сина, у відповідному віці до одруження, то говорили йому, що мовляв, мати занепаде на здоров'я, не може сама займатися господарством, і їй потрібно помічч. А син, як уже мав на увазі якусь дівчину, то призначав батькам, кого хоче мати за жінку. Якщо та дівчина на думку батьків підходила для нього й для них, то вони давали свою згоду на сватання. Коли ж ні, тоді поставало непорозуміння. Здебільша остаточне рішення було по стороні батьків. Бувало, що вони не раз наперед договорювалися з батьками дівчини, котру вибирали самі, про те молодята й не знали. Якщо хлопець не мав нагоди собі сам вибрати дівчину, то погоджувався на вибір батьків і посилали до дівчини старостів. За старосту вибирали когось з родини, сусідів або приятелів. Староста мусів бути сміливий, жартівливий, веселий, але при тому й поважний. Приходячи до батьків, він ніколи з перших слів не говорив про ціль свого приходу, а щойно під час розмови, коли батьки погоджувалися віддати свою дочку, староста звертав розмову на віно. Бувало так, що батьки погоджувалися, а дівчина не давала своєї згоди, або навпаки — дівчина погоджувалася, а батьки відкладали справу одруження, нібито для докладнішого обговорення, розмови поміж дочкою і ними. За кілька днів чи за тиждень староста йшов знову до батьків по остаточне рішення. Якщо одержав згоду, то повертався з доб-

рою новиною. Коли ж ні, батьки дівчини оправдувалися, що мовляв, це не готові справляти весілля, це означало, що вони відмовляють віддати свою дочку. Вони ніколи не казали одверто, що не хочуть мати цього жениха за свого зятя. Це називалося „дати гарбуза“. Коли ж приходило до згоди поміж батьками дівчини й старостою, вони умовлялися, котрого то дня „підуть до протоколу з курми“. Переважно умовлялися на суботу. Часто справу віна-приданого залишали батькам жениха й — батькам відданиці.

Отже, у суботу ввечері староста з женихом брали в кобелю кілька літрів горілки й йшли з могоричем до дому молоді. Батьки жениха з братами й сестрами приходили пізніше.

В домі молоді приготувалися до великого родинного торжества. Коли прибував староста з женихом, мати дівчини давала до кобелі чи кошика дві курки для парох. Від цього й постоало оце „пішли з курми“. Кобелю не староста. І так всі разом йшли до парадильної канцелярії: староста, молодий і молода зі своїм батьком. Там парох списував протокол, що його оплачував молодий. Протокол підписували староста і батько дівчини. Відтак поверталися усі до дому молоді, де вже були його батьки з найближчою родиною. Починалося радісне родинне прийняття. Дві родини створювали нову — третю родину. Веселі, безжурні, їли, пили, веселилися, забавлялися, співали і жартували досхочу. Віно-придане було здебільша „закулісовою грою“, в якій йшлося про більший чи менший масток, чи інші вимоги. Чого зривав умову, повертав усі кошти другій стороні. По „могоричу“ гості розходилися і залишалися тільки батьки обох сторін. У селі заручини ніколи не робили.

На другий день, у неділю молодята звичайно не йшли до церкви. Святихень з проповідальничих виголожував першу оповідь, повідомляючи про те, хто з ким заміре вступити в шлюбний стан. А під церквою... роз'ясувалися зловісні язики, деякі жіночки ніби в приязному тоні обмовляли молодат, мовляв той багатий, а той бідний, та погана, а та гарніша, той лінивий, а той працьовитий. Коли

НАЙУСПІШНІШІ Й НАЙЖЕРТВЕННІШІ ДІЯЧІ УНС ВІДЗНАЧЕНІ ЗА ЦЬОГОРІЧНІ УСПІХИ ЮВІЛЕЙНИМИ ВІДЗНАКАМИ 80-РІЧЧЯ „СВОБОДИ”

Висловлюючи нашу найбільшу вдячність і признання, представляємо українській Громаді наших найкращих союзних діячів, які в цій передовій і передовій універсальній ролі Українського Народного Союзу та в саме 80-річчя його офіційного органу „Свобода” були відзначені золотою пам'ятковою відзнакою, виданою для відзначення великого ювілею нашого найстаршого часопису, за придбання в цей рік 25 або більше нових членів, та відзнакою срібною за придбання від 10 до 24 членів. 25 громадян, що були відзначені раніше відзнакою срібною і опісля золотою та 90 інших, які покищо здобули відзнаку срібну, отже разом 115 союзних організаторів своєю відданою працею придбали в цей рік Українському Народному Союзові разом майже дві з половиною тисячі (точно: 2,282) членів, чим причинилися до дальшого росту цієї найстаршої й найбільшої української установи у вільнім світі, а водночас збільшили видатю ряди нашої заморської, організованої громади, свідомої національно і свідомої незаступної ваги життєвого забезпечення, до того ж у рідній, братській установі.

СОЮЗОВЦІ! Складаючи Вам найбільше признання і подяку за Ваш великий труд, який увінчався таким великим успіхом, кличемо Вас не приставати у праці до кінця цього року, щоб завершити наші цьогорічні змагання за значне збільшення нашої установи повним успіхом.

Відзначених золотою відзнакою закликаємо не поспівати на лавах, але змагатися за ще більший успіх. Відзначених срібною відзнакою кличемо подбати про здобуття відзнаки золотої.

Тих, що не дійшли ще до десяти членів, кличемо не тратити нагоди та доповнити свої успіхи бодай до повної десятки членів і придбати пам'яткову відзнаку.

Окремо кличемо усіх тих, які бажають бути обраними на делегатів на недалеку 28-му Конвенцію УНС, яка відбудеться вже за нецілого пів року у Філадельфії, щоб вони набули право на цей почесний вибір, здобувши традиційну „делегатську десятку” членів, а водночас і почесну відзнаку.

Відділі, які бажають обрати одного чи більше конвенційних делегатів з-поміж своїх членів, закликаємо не прогайкувати часу, але придбати достаточне число, яке за статутом потрібно мати для вибору делегатів.

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДЯНИ! Поладняйте свої важливі справи ще перед кінцем року. Зокрема забезпечте себе і своїх рідних перед несподіванками долі одною з численних і дешевих грамот Українського Народного Союзу. Вийдіть у невідомий Новий Рік з достатнім забезпеченням і будьте безпечні!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

ВІДЗНАЧЕНІ ЗОЛОТОЮ ВІДЗНАКОЮ



121 К. Кобко — 73 191 Р. Колодін — 68 240 М. Кіричак — 60 32 М. Хомин — 48 25 Кітка Стецюк — 46 47 Анна Гарас — 46 379 М. Семків — 43



233 В. Дейчківський — 38 78 І. Петрунцо — 36 320 І. Малик — 35 427 П. Динь — 31 37 Ольга Осередчук — 29 174 А. Слюсарчук — 29 305 М. Гентош — 29



42 Н. Головачук — 28 200 І. Пригода — 28 360 І. Гаврилюк — 23 106 А. Івадок — 27 372 О. Ярема — 27 446 І. Геврик — 27 217 Т. Кубарич — 26



221 Т. Пінкула — 25 367 В. Попович — 25

ВІДЗНАЧЕНІ СРІБНОЮ ВІДЗНАКОЮ



88 В. Квас — 24 204 В. Палдвор — 24 37 Анна Гнатюк — 23 385 Я. Карп'як — 23 5 М. Хоманчук — 22 155 М. Федичинський — 22 416 Катерина Оцуфрик — 21



22 Олена Олек — 21 76 М. Демчук — 21 230 П. Ліпак — 21 316 В. Гаврилюк — 21 327 А. Коміс-тисський — 21 336 Г. Кисіль — 21 51 М. Охманський — 20



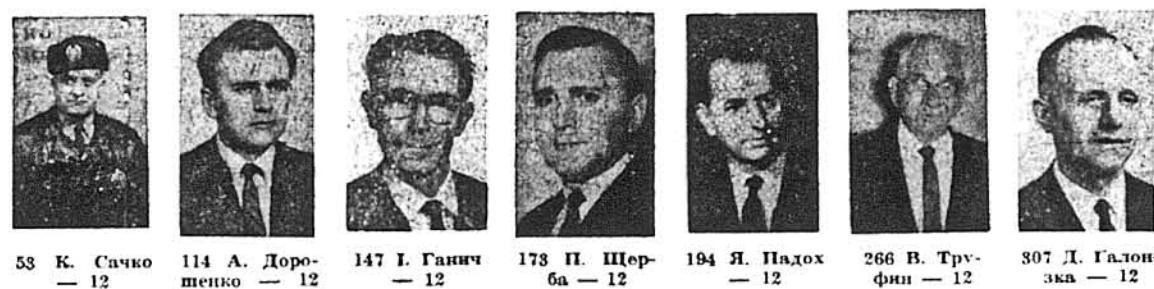
414 І. Телок — 20 238 Анна Ремік — 19 407 В. Шаран — 19 505 П. Волощук — 19 161 А. Джула — 18 271 І. Чопко — 18 13 П. Шенчук — 17



14 М. Отрок — 17 147 І. Гуцалюк — 17 214 О. Твардовський — 17 257 П. Сильчак — 16 292 П. Федик — 16 473 Віра Бабіт — 16 133 Я. Лесків — 15



55 А. Цидин — 14 79 А. Рудник — 14 276 С. Іваніцький — 14 465 Текля Мороз — 14 489 М. Шпетко — 14 29 Ольга Малишак — 12 48 С. Івасечко — 12



53 К. Сачко — 12 114 А. Дорошенко — 12 147 І. Ганчак — 12 173 П. Шерба — 12 194 Я. Надох — 12 266 В. Труфін — 12 307 Д. Галонька — 12



350 Т. Фінш — 12 387 В. Олійник — 12 408 І. Курман — 12 448 М. Перейма — 12 6 А. Вовк — 11 8 В. Мандій — 11 90 О. Сидор — 11



115 П. Бабич — 11 120 В. Рефт — 11 337 Е. Пригула — 11 399 Р. Припхан — 11 402 Я. Бурій — 11 444 Л. Вовк — 11 452 Марія Сибелю — 11



131 Л. Боднар — 10 245 М. Мартиненко — 10 254 В. Романішин — 10 268 Е. Барилка — 10 295 С. Мотрович — 10 352 Я. Шербак — 10 362 Ф. Петрик — 10



388 О. Хома — 10 430 І. Книжечний — 10 439 В. Захерковий — 10

Крім названих, золоті відзнаки здобули, але не надіслали своїх фотознімків: Р. Татарський (94) — 71, М. Савків (57) — 29, а срібні відзнаки здобули ще такі особи: Д. Пин (458) — 24, А. Кушнір (83) — 21, Дарія Ореховська (353) — 20, Дарія Манило (474) — 20, П. Когут (56) — 17, Олександра Дольницька (434) — 17, Олександра Яворська (344) — 16, С. Глюговський (346) — 15, Глорія Панчин (125) — 14, Марія Гаравус (127) — 13, Т. Мельник (277) — 13, Софія Соколичин (455) — 13, Д. Заневич (441) — 12, Софія Орех (33) — 11, В. Бредун (364) — 11, В. Федорів (374) — 11, О. Зинюк (15) — 10, Р. Даків (30) — 10, Т. Сливинський (59) — 10, Галина Гаврилюк (170) — 10, В. Шмагло (336) — 10, М. Каржодь (345) — 10 і Ю. Баранюк (371) — 10.

ВІДІЛИ І ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ НА НАГЛІ ПОТРЕБИ УККА

У вересні ц. р. Екзекутив Українського Народного Союзу звернулася була до Управління Відділів та членства з проханням включитися в акцію збирання фондів на найкращі потреби нашої центральної репрезентативної Українського Конгресового Комітету Америки.

З великою приємністю треба відмітити, що на сьогоднішній день 48 Відділів відгукнулися, пересилаючи пожертви від членів та організацій.

Щиро дякуємо всім збірникам за їх труд, а жертводавцям за їх виrozumіння й підтримку.

5-ий Відділ — збірник, Микола Хоманчук

Б-во св. Миколая	
5-ий Відділ УНС	\$ 25.00
Микола Хоманчук	5.00
М. Крушин	5.00
А. Сливка	5.00
Богдан Демчук	5.00
Марія Климишин	5.00
М. Бортник	5.00
Ярослав Хоманчук	5.00
Е. і М. Оприско	5.00
Лев Галан	5.00
Пісиф Пацура	5.00
Стефан Сембой	5.00
П-во Ю. Кубин	5.00
П-во Гречин	5.00
Михайло Юсєнів	10.00
В. і Р. Хоманчук	5.00

Разом: \$ 105.00

6-ий Відділ — збірник, Григорій Гусєніца

Г. Мурин	\$ 5.00
І. Виджак	5.00
Г. Гусєніца	5.00
С. Танєкевич	2.00
Іван Пециляк	3.00
І. Дуда	5.00
Антін Бек	2.00
Микола Фесій	5.00
Микола Антошук	5.00

Разом: \$ 37.00

13-ий Відділ — збірник, Павло Шевчук

Іван Казарбін	\$ 3.00
Василь Мокей	10.00
Микола Бобєнчак	2.00
Антін Білинський	5.00
Роман Маселко	5.00
Василь Терлецький	5.00
Іван Мокій	1.00
Іван Зандран	1.00
З. Зандран	1.00
Петро Сляк	1.00
Дмитро Скалій	1.00
Михайло Чукта	1.00
А. Урбан	2.00
М. Березанський	1.00
Яків Сляк	1.00
Іван Пац	1.00
Василь Кошикар	1.00
Василь Дзуба	1.00
В. Добромільський	1.00
Михайло Пелєг	1.00
Михайло Урбан	1.00
Григорій Ільницький	1.00
Василь Мокей	1.50
Павло Шевчук	1.50
Михайло Демчар	1.00

Разом: \$ 51.00

28-ий Відділ — збірник, інж. Лев Бемко

Лев Бемко	\$ 2.00
д-р І. Богачевський	1.00
Б. Бирд	1.00
Б. Бравенець	1.00
І. Ісків	1.00
А. Філенко	1.00
Василь Полевчак	1.00
о. Вол. Вербицький	1.00
Богдан Гірка	1.00
Петро Бішук	1.00
С. Кіхтан	1.00
О. Комптон	1.00
Стефан Шонльд	1.00
Віра Гуданіч	1.00
Роберт Баділо	1.00
Філіп Гред	1.00
д-р Геральд Річардсон	1.00
Дж. Зупко	1.00
Тетяна Гірка	1.00
Вінтор Балабан	15.00
Гелен Іване	2.00
Тарас Філенко	1.00
Ю. Круглі	1.00
М. Данилик	1.00
Я. Сухенський	1.00

Разом: \$ 42.54

39-ий Відділ — збірник, Іван Пиндус

39-ий Відділ УНС	\$ 25.00
Іван Пиндус	10.00

Разом: \$ 35.00

48-ий Відділ — збірник, Стефан Івасечко

Стефан Івасечко	\$ 4.00
-----------------	---------

Михайло Кілик	1.00
Стефан Кіцелюк	2.00
Михайло Лучків	2.00
Саварин Кілик	2.00
Стефан Карабін	2.00
Іван Сех	2.00
Михайло Когут	3.00
Антін Макара	2.00
Марко Тотос	2.00
Осип Галак	1.00
Микола Дубик	2.00
Володимир Макара	2.00
Сеген Такара	2.00
Осип Кілик	2.00

Разом: \$ 31.00

61-ий Відділ — збірник, Дарія Малюк

Юрій Коваль	\$ 5.00
І. Запужляк	5.00
О. Хіч	5.00
Осип Запужляк	5.00
І. Лушак	5.00
І. Малюк	5.00
А. Скібіцький	5.00
Л. Хузік	5.00

Разом: \$ 45.00

73-ий Відділ — збірник, Д. Василюк

Андрій Ліх	\$ 2.00
Дмитро Василюк	5.00
73-ий Відділ УНС	10.00

Разом: \$ 17.00

81-ий Відділ — збірник, Антін Лукіничук

Антін Лукіничук	\$ 2.00
В. Блашків	1.00
В. Войтович	1.00
П. Зазуляк	1.00
П. Мудрий	1.00
Б. Гудима	2.00
Ю. Сердюк	2.00
Григорій Малик	1.00
Ісєро Войтович	1.00
Я. Терєбух	1.00
Іван (неч.)	5.00

Разом: \$ 18.00

61-ий Відділ — збірник, Іван Бурій

Іван Хомко	\$ 2.00
Волод. Познахівський	2.00
Василь Хромяк	2.00
Іван Нечай	1.00
Сергій Винарський	2.00
Михайло Копач	10.00
Іван Бурій	2.00

Разом: \$ 21.00

84-ий Відділ — збірник, Марія Куян

Марія Куян	\$ 20.00
------------	----------

Разом: \$ 20.00

88-ий Відділ — збірник, Михайло Васильків

Володимир Квас	\$ 5.00
М. Васильків	1.00
Марія Гікевич	1.00
(неचितке)	2.00
Р. Винник	1.00
А. Лесів	5.00

Разом: \$ 15.00

94-ий Відділ — збірник, Роман Татарський

Богдан Середюк	\$ 2.00
Роман Татарський	5.00

Разом: \$ 7.00

116-ий Відділ — збірник, Степан Шилкевич

Фед. Кред. Кооп.	\$ 20.00
„Соломочка“	10.00
М. Голочак	10.00
С. Шилкевич	10.00
З. Федорович	5.00
М. Войцун	5.00
І. Скрипчук	5.00
О. Турчин	5.00
М. Шевців	5.00
Я. Онисчук	5.00
І. Соїко	3.00
І. Дзюбас	3.00
М. Кузів	2.00
С. Сохан	2.00
С. Білик	2.00
Е. Гец	2.00
М. Гуль	2.00
С. Мрочко	2.00
М. Галик	1.00

Разом: \$ 89.00

128-ий Відділ — збірник, Михайло Глова

М. Глова	\$ 10.00
Д. Саноцька	5.00
А. Шегінський	1.00
С. Лупак	1.00
Іван Запряла	2.00
Іван Бараняк	1.00
Олека Біланюк	10.00
Волод. Вацкевич	10.00
М. Замана	10.00
І. Цинкий	1.00
В. Лукашів	2.00

Я. Зубаль	5.00
Стефанія Вацкевич	2.00

Разом: \$ 60.00

133-ий Відділ — збірник, Ярослав Лесків

Ярослав Лесків	\$ 5.00
Андін Вус	3.00
Іван Зависляк	10.00
Людвик Мигаль	5.00
Мирослав Солчанник	5.00
Борис Микола	5.00
Андрій Стечишин	5.00

Разом: \$ 38.00

134-ий Відділ — збірник, Лідія Козак

Володимир Дячук	\$ 5.00
Лідія Козак	5.00
К. Шипайло	2.00
М. Мочула	2.00
К. Смородська	5.00
Ю. Хухра	5.00
Ю. Клофас	5.00
О. Ставнича	2.00
В. Садівник	5.00
Гудзіл	5.00
І. Мельник	2.00

Разом: \$ 43.00

143-ий Відділ — збірник, Олександр Лєволюк

Василь Бунько	\$ 5.00
Микола Святій	5.00
Олександр Лєволюк	5.00
Олека Танасійчук	5.00
Михайло Барон	5.00

Разом: \$ 25.00

150-ий Відділ — збірник, Іван Тарнавський

Василь Никорчук	\$ 5.00
Емілія Стефанюк	2.00
Олека Біляк	5.00
Іван Тарнавський	5.00
Анна Никорчук	2.00
Василь Дяків	2.00
В. Когут	2.00
А. Соїлан	2.00
М. Гуска	2.00
Михайло Дарчук	1.00
Текля Білат	2.00
Герда Садовий	1.00
В. Сава	2.00
В. Олександр	1.00
К. Данилів	2.00
Т. Кіннах	3.00
Марія Семенів	2.00
М. Янович	2.00
Ольга Гнатішак	1.00

Разом: \$ 45.00

158-ий Відділ — збірник, д-р Олександр Саноцький

О. Саноцький	\$ 5.00
Л. Кучерська	5.00
В. Глухий	3.00
В. Навроцький	2.00
С. Слюсар	10.00
М. Завєруха	2.00
П. Данилів	2.00
Ю. Козак	2.00
Л. Рейнарович	1.00
М. Кіт	4.00
О. Гарасимак	5.00
Е. Гутювич	5.00
П. Корейко	10.00
Т. Курило	10.00
О. Догіс	10.00
І. Подуєвський	5.00
В. Малайський	10.00
А. Оттенбрат	5.00
Р. Посікіра	10.00
М. Бігун	5.00
С. Попович	2.00
Д. Досяк	1.00
О. Рибіцький	5.00
І. Осадник	2.00
А. Врублевська	1.00
Я. Вербяновський	1.00
П. і А. Слободян	5.00

Разом: \$ 131.00

167-ий Відділ — збірник, Іван Вельган

167-ий Відділ УНС	\$ 10.00
-------------------	----------

Разом: \$ 10.00

170-ий Відділ — збірник, Галина Гаврилюк

Василь Гаврилюк	\$ 5.00
Осип Зубицький	3.00
Стефан Микитюк	3.00
Іван Тинда	2.00
Василь Бойко	2.00
Антін Шубак	5.00
Марія Мацяк	2.00
Евгенія Єсен	3.00
Параскевія Шеремета	1.00
(неचितке)	5.00
Приходько	2.00
Іван Кишенюк	1.00

Разом: \$ 34.00

173-ий Відділ — збірник, Ірина Шерба

Бербеда Анна	\$ 1.00
Романюк Євген	10.00
Заричський Петро	10.00

Корженівський Я.	10.00
Грипак Ярослав	5.00
Стецько Петро	5.00
Вачинський Йосиф	1.00
Матвійкіна Стефан	5.00
Корженівський Орест	5.00
Шатинський Богдан	10.00
Шатинська Олена	3.00
Цибак Евстахій	5.00
Щерба Петро	10.00
Гусар Зенон	5.00
Демко Іван	1.00
Ріп Марія	5.00
Валанчук Іван	5.00
Леньо Йосиф	5.00
Паранчак Ольга	1.00
Матушківська Микола	1.00
Гусак Евстахій	5.00
Гарванко Мирон	2.00

Разом: \$ 113.00

178-ий Відділ — збірник, д-р Атанас Слюсарчук

Василь Кузьмин	\$ 10.00
Атанас Слюсарчук	10.00
Степан Феденко	10.00
Надія Лаврін	10.00
Ярослав Ромах	5.00

Разом: \$ 45.00

175-ий Відділ — збірник, Ярослав Базюк

Ярослав Базюк	\$ 7.00
Зенон Крамарчук	3.00
Василь Пронів	5.00
Микола Швед	2.00
Д. Кошільовський	5.00
М. Казій	5.00
М. Кінап	5.00
Гр. Липак	5.00
Т. Підгайний	2.00
Микола Ковалішин	10.00
Іван Борц	5.00
Володимир Дідик	5.00
Василь Папій	5.00
Михайло Скочиря	1.00
Михайло Ниньовський	10.00
Роман Гріпак	5.00
Михайло Скальський	1.00
Михайло Полянський	1.00
Іван Іванець	10.00
Тимко Березюк	5.00
Осип Бігун	5.00
175-ий Відділ УНС	10.00

Разом: \$ 130.00

182-ий Відділ — збірник, Григорій Клименко

Григорій Клименко	\$ 5.00
Михайло Хербетко	5.00
Петро Величко	5.00
Михайло Шевчук	2.00
Карло Сікорак	5.00
Павло Воїнов	5.00
Осип Головацький	5.00
Дмитро Плаван	5.00
Анатолій Клименко	2.00
Константин Воковець	2.00
Василь Сверед	2.00

Разом: \$ 40.00

211-ий Відділ — збірник, В. Караванович

В. Караванович	\$ 5.00
----------------	---------

Разом: \$ 5.00

183-ий Відділ — збірник, П. Залуга

П. Залуга	\$ 10.00
183-ий Відділ УНС	5.00

Разом: \$ 15.00

ВІСТІ З ТОРОНТА

Торонто по Конгресі СКВУ. Влітку двох тижнів Торонто було світовим столицей українців. Зустрічалися у ньому українці із всіх континентів, за винятком жаль тільки України і сателітних держав. Вправді були "народні піснелюди" з України, яких очолювала "Товаришів" Шевченко, яка за всієї ціни хотіла перекопати посади міста Д. Кромбі, що він не повинен був проголосувати Українсько-го Дня з нагоди Другого С. КВЗ, бо це шкідить дружності із СССР. Наш посади не погодився з думкою "товаришів", вилітаючи їй, що Канада, не СССР, зацікавлений при цій нагоді слова Мао Тсе тунга теперішнього, "приятеля" Советського Союзу, що: як і город прикрашають різно-різні цвіти так і Канада, її різного етнічного походження: горожани. Чи не соромно було "товаришів" Шевченко! Відбувалися тут наради, обговорювалися думки-ідеї. Реблено постанови, закло-чувано рішення і резолюції, всіх клітин української спі-ляючи у вільному світі. І нації церкви, і молодь, жі-нок, і студенти, кооператори і ветерани, журналісти та політичні середовища. Всі вони керувалися одним: допомогти українському на-родові на різних землях у нерівній визвольній бороть-бі, та задержати себе збері-гаючи свою українську іден-тичність. Хоча праці й тру-ду було багато, хоча були й недовідки, однак Торонто, стало містом-приятелем СК-ВУ і його осядком, а сам Конгрес пройшов з повним успіхом. І так, як під час підготовчих праць і перебігу самого СКВУ, Торонто на-певно буде всебічною мораль-ною і матеріальною підпо-рою для новообраного Сек-ретаріату, протягом його ка-денції.

Тріомф сумівських ансам-блів: Чоловічий хор "Прометей", жіночий "Діброва", та духовна оркестра "Батурин", під мистецькою багатуо мис-тець-диригентом мгра В. Кар-даша, стали сьогодні без-смірно найкращими мистець-кими ансамблями в Канаді. Кажемо в Канаді умовно, бо ансамблі знай і в Америці та в Європі. Скільки разів у різних містах Америки зу-стрічали чисельні учасники хорів нашої культури, го-ловою хорів мистецтва. Тріомфальна подорож по Європі минулого року та-кож увінчалися найкращими успіхами, про які з похвала-ми згадували гості на Дру-гому СКВУ. Хорам аком-паніює п-і проф. М. Крав-ців-Барабаш, та талановиті і високопрофесійні піаніста молоденька Надя Середя. З нагоди X Світового Конгресу СММ, в неділю 28 жовтня ц. р. ансамблі влаштували в Українському Домі вели-кий концерт, участь у якому взяло багато учасників так-Сумівського Конгресу, як і СКВУ. У програмі кон-церту підбрано пісні із різ-номанітною тематикою та різ-номанітним настроєм. Кон-церт творили одні ансам-бли. Хор "Прометей" у фор-мальних одягах і в другій частині у нових козацьких строях, Хор "Діброва" у но-вих стилізованих вишива-них сукнях, які допасовува-лись до гарних лиць "Дібро-в'янок". По берегах заповне-ня зала, спонтанно реагува-ла на кожний окремих висту-п, який може як ніколи під кожним оглядом був до-сконалим. Світовий Конгрес СММ надіслав мгра В. Карда-ша найвищою почесною гра-мотою СММ, 4-м ступенем "культури" за його пра-цю диригента протягом дов-гих років, бо дійсно мгр В. Кардаш провадить не лише мистецьку працю, але й ви-ховну. Він провідник хорів і оркестри, він над ними па-нує, ними діє, виховуючи і тих, що співають і тих, що слухають. Хоч всі концерти сумівських ансамблів були до-ри, адалми, то останній був під кожним оглядом замкненим.

"Пісня України" в Маямі. Дуже популярна українська подорож радіопрограма, "Пі-сня України" в Торонті, під керівництвом Прокопа На-умчука роз'ясувала свій "стан посідання" — як до-дому на Флориді та відкри-вас там українське радіопе-ресидання. Перша радіопро-грама присвячена нашим рі-

зв'язним традиціям і коляд-кам, буде передаватися 6-го січня 1974 р. з радіосистеми ВРІЗ на 1550 хвилях, о год. 2.30 по пол. Ми переконали, що велика українська гро-мада Маямі, разом із чисель-ними українськими туриста-ми, які у той час будуть там відпочивати, матимуть наго-ду насолоджуватися красою наших українських колядок. Згадана радіопрограма об-слуговує великий простір та своїм засягом доходить і до Куби, де як кажуть навіть під теперішню пору живе поважне число українців. Маммо надію, що всі украї-нці Маямі і околиці ширше-речно підтримать свою ук-раїнську програму.

"Украдене пастя" в То-ронті. У рамках другого Міжнародного Фестивалю Драматичного Мистецтва в Торонті, театр "Заграва" ви-ставив у цьому році драму на 5 дій Івана Франка "Ук-радене пастя". Вистава від-булася у залі Тавн Голу, Ст. Лорене Театру, яка має ам-фітеатральну побудову і від-крити, призначену для театр-альних вистав сцену. Вечір вистави вибрано на час СК-ВУ: п'ятницю 2 листопада. Українська група виступа-ла п'ятою з черги — за чесь-кою, англійською, японсь-кою і фінляндською. Режи-сером драми був Ю. Бель-ський, декоратор Омелья Ле-ліжин і костюмер Марія Ле-вицька. Акторський склад був дуже добрий. У важли-віших ролях виступали: Ні-на Теліжин — Анна, Михай-ло Лялька — Микола, Та-рас Парченко — жандарм-ко-ханець, та М. Левицька, Зо-я Гречко, Надя Кудя, Андрій Лялька, Іван Ралько, Володи-мир Дмитренко. У групі дів-чат і хлопців виступали: О-лександра Микитенко, Оля Лозницька, Сл. Шеленська, В. Дмитренко, К. Сави-цький, Р. Зазуля, М. Леви-цький, Ю. Синишин, Ю. Я-ськів, А. Дзюбанівський, Б. Купич, С. Конарський, А. Падик, Г. Лахманюк. Під-брання цього твору Франка на час Конгресу СКВУ було цілесильним задумом, і в нь-ому "Заграва" дала дійсне те-атральне мистецтво високої класи. Керівництво з'єдна-ного ансамблю перебрало довголітній його адміністра-тор і актор Володимир До-ганюк. Було б побажанням, щоб "Заграва" стала постій-ним театром в Торонті, це на-певно велика українська громада не тільки привітає але дасть повну моральну і матеріальну підтримку.

Вдалий концерт струнної оркестри. Музичний Інсти-тут ім. М. Лисенка у Торон-ті, влаштував 18 листопада ц. р. о год. 7.30 вечора у ав-диторії Вест Парк Секенде-рі Скул, дуже вдалий кон-церт з творами: Баха, Віт-ницького, Вівальді, Генделя, Голста і Янечка. Цей раз Струнна оркестра під про-вод проф. І. Ковалевича вклю-чила у свій концерт дипло-мованих солістів, які своєю мистецькою грою внесли оживлення у програму. Ор-кестр Ковалевича і Галина Стрі-лець знаменито вив'язались із своїх завдань, як солісти у двох творах, у концерті ля мінор на дві скрипки з оркес-трою А. Вівальді та у тако-му ж "подвійному" концерті ре-мінор І. Баха. Із великим признанням для диригента і членів оркестри треба від-значити великий поступ у праці і досягненнях, які ро-бить наша молодь у музич-ному напрямку. Є надія, що в найближчих концертах, як і оркестра, планує, буде включено більше творів ук-раїнських композиторів. Хо-чемо вірити, що недалекий вже час коли, Струнна Ор-кестра Музичного Інституту ім. Лисенка, стане симфоні-чною одиницею у нашому мі-сті.

В. Ділюк

Обвинувачують нафтові компанії у нелегальним контролюванні

Нью Йорк. — Генеральний прокуратор стейту Нью Йорк, Луїс Лефковіч, вніс клопо-тання до Найвищого Стейт-ового Суду, в якому обвинув-тав сім нафтових компаній у спробах нелегально встанов-ляти рівень роздрібних цін бензину та в спробах злі-квідувати конкуренцію зі-стороні малих самостійних бензинецьких стай. Закли-к щодо застосування монопо-

Концерт струнної оркестри Музичного Інституту ім. Лисенка в Торонті

На прикладі Музичного Інституту ім. Лисенка в То-ронті можемо найкраще ба-чити, як висока ідея, раз за-палюючи серця ідеалістів, може на протязі довгих ро-ків утримувати їх на пункті непогасного ідейного горін-ня. Цією ідеєю, що поза но-рмальним навчанням учнів цього інституту вже на про-тязі довгих років зогріває серце диригента цього інсти-туту Івана Ковалевича, а з ним і серце всіх елевів інституту та їхніх батьків, є, на пер-ший погляд, недосяжна мрія розвинути і поглибити вже широко відому струнну ор-кестру Інституту до повної оркестри симфонічної. Пе-решкоди і труднощі? Перш за все брак відповідного ка-піталу для закупу потрібних такій оркестрі інструментів. Решта — це вже справа си-льної волі, наполегливості і професійності диригента Інституту і диригента оркес-три Івана Ковалевича і спра-ва придбання для симфоні-чної оркестри додаткових за-важаних елевів, які б на додаткових інструментах си-мфонічного порядку могли б грати. Але таких, як запев-нює нас диригент Ковалевич, підняти в Торонті, а навіть підховати не буде важко.

Кожного року читася в нашій пресі на цю тему стат-ті, ілюстровані вивимисли-ми знятками струнної оркестри Торонто-ського Музичного Інституту ім. Лисенка з при-близно 50 найкращими еле-вами Інституту, що розтабо-рилися за пультами на кон-цертовій естраді і з її дири-гентом до високого льоту.

Де вже в останніх роках (поза концертами два рази в рік у Торонті) не була Струнна оркестра Інституту із своїми концертами: Гамі-льтон, Воторло, Лонд-он (Онт), Детройт, Клівленд, Чикаго, Рим і т. д. А все це ідейною поході до великої мети, щоб у якнайближчому часі могли виступати на кон-цертовій естраді перед украї-нськими і чужим форумом як оркестра симфонічна.

У неділю 18 листопада ц. р. відбувся в Торонті, в авди-торії середньої школи Вест Парк черговий кон-церт струнної оркестри Музично-го Інституту ім. Лисенка з запрошеними солістами — скрипалями Орестом Кова-лем і Галиною Стрілець. У програмі першої частини концерту під диригентурою Івана Ковалевича оркестра і солісти виконали Генделя "Кончерто грессо" оп. 6, ч. 1, в якому "тріо концерта-ге" були: Орест Ковалевич (І-ша скрипка), Галина Стрілець 2 скрипка і Хари-та Голд (віолончель) а да-лі "Кончерто грессо" оп. 3, ч. 8 (солісти Орест Ковалевич і Галина Стрілець) і Янеч-ка сюїти чч. I, III, IV і VI. Після перерви оркестра ви-конала твір нашого компози-тора і музикознавця Василя Витвицького, "Диптих — спів і танець" і сюїта Г. Гол-ста, а обоє згадані солісти — скрипалі виконали кон-церт ре-мінор Баха на дві

(в л)

Сенатор Брук відкинув пропозицію на резигнацію

Вашингтон. — Республі-канський сенатор Едвард В. Брук із Мессачусеттс, заявля-ючи, що він любить свою пар-тію, але що він скоріше американець, а щойно опис-ля республіканець, відкинув пропозицію однієї республі-канської організації, щоб він резигнував із свого по-сту. Республіканський міс-цький комітет із Валттем, Мес-сачусеттс, минулого тижня звернувся до сен. Брука з цією пропозицією, заявля-ючи, що він нелюбовний супроти президента Ніксона, бо вимагає, щоб Президент резигнував у зв'язку з Во-

скрипки. При фортепіані — Роман Познаківський.

Соліст концерту Орест Ко-валевич почав читати гри на скрипці вже в 5-му році жи-ття, при чому його вчителем у Музичному Інституті ім. Лисенка в Торонті аж до за-кінчення його студій в То-ронтській Музичній консер-ваторії з дипломом АРКТ, тобто з дипломом викона-вця-соліста, був його батько, проф. Іван Ковалевич. До речі проф. Іван Ковалевич теж скрипаль, який закінчив сту-дії після 2-ої світової війни у Відні і Зальцбурзі і продо-вжував їх в ділянці дириген-тури та композиції вже в То-ронтському університеті. По-решкоди і труднощі? Перш за все брак відповідного ка-піталу для закупу потрібних такій оркестрі інструментів. Решта — це вже справа си-льної волі, наполегливості і професійності диригента Інституту і диригента оркес-три Івана Ковалевича і спра-ва придбання для симфоні-чної оркестри додаткових за-важаних елевів, які б на додаткових інструментах си-мфонічного порядку могли б грати. Але таких, як запев-нює нас диригент Ковалевич, підняти в Торонті, а навіть підховати не буде важко.

Не менше видатною поста-тю у своїй музичній кар'єрі є другий соліст концерту, Галина Стрілець, що почала науку гри на скрипці за шод-стому році життя у проф. Митрона Шияна в українсь-кому Музичному Інституті в Клівленді. Свої далші му-зичні студії Галина Стрілець закінчила дипломом бакала-вра музики у Ронстері, а потім студіювала ще впро-довж трьох років гру на скрипці в музичній школі Джуліярд у Нью Йорку. Ви-ступаючи тепер у різних американських симфонічних оркестрах, наша талановита скрипалька Галина Стрілець має, згідно з рецензіями, усі дані для того, щоб зазевни-ти собі у музичному світі пе-редове місце як скрипаль-соліст.

Останній концерт стру-нної оркестри Музичного Ін-ституту ім. Лисенка у То-ронті здобув собі повне призна-ння з боку торонтської музи-колюбної громади, і з цього успіху можна вносити, що вже за рік-два вирізнять сим-фонічна оркестра Інституту стане доконаним фактом, чо-го ми всі Інститутіві і його диригентіві та учням щиро бажаємо.

У Торонті, як і в інших українських культурних осе-редках, бувас так, що в той сам день і в той самий годині (тільки в інших залах) від-буваються дві різні, дуже цін-ні культурні імпрези, а про-зірвати себе", щоб бути на обох імпрезах, неможливо. Автора цих рядків потягну-ло в бік вечора справді "уни-кального" Зої Когут і її мис-тецької супружнці Ірини Ко-бзар-Залескої, і тому він не може, на жаль доповнити цей інформаційний нотатик сво-їми особистими враженнями з концерту.

Відзначення 25-ліття УНР у Філадельфії

Заходами Т-ва Прихиль-ників УНР у Філадельфії 11-го листопада в залі "Тризу-ба" відбулося святочне від-значення 25-ліття існування УНР (українського передпа-рляменту) в екзилі. Числен-но українська громада запо-внила простору залу "Три-зуба" і цим засвідчила нев-мирущу святість боротьби за Державність 1917 - 1921 ро-ків та величність Універса-лів проголошених 22 січня 1918 і 1919 рр., які висло-вили волю цілого українсь-кого народу про самостій-ність і соборність Українсь-кої Народної Республіки, я-ких ми ніколи не зречемося.

На головного промовця запрошено з Європи прези-дента УНР в екзилі Миколу Лівницького. Відкриваючи святочне зібрання, голова Представництва ВО УНР в ЗСА, поет Володимир Біля-їв запросив до почесної пре-зидії Президента Миколу Лі-вицького, генерала П. Саму-тіна, голову Комбандантських Організацій Івана Поритка, голову Філадельфійського відділу УККА д-ра І. Скаль-чука, чоловіка дітя ОДВУ д-ра Б. Гнатюка, голову Го-ловної Управи Т-ва Прихиль-ників УНР в ЗСА інж. М. Химича, голову Прихильни-ків УНР у Філадельфії інж. П. Лимаренка, якому й пере-дав керування святочними сходами.

Володимир Біляїв приві-тав прибулих представників діючих у Філадельфії орга-нізацій та присутніх і по-просив до слова президента УНР в екзилі Миколу Лі-вицького. Появу на трибуні президента М. Лівницького публіка привітала гучними аплесками і цим засвідчила свою прихильність до дію-чого на еміграції українського передпарляменту — Держ-авного Центру УНР. Прези-дент М. Лівницький у цікавій промові розпочав з причин, які примусили політичну е-міграцію 25 років тому утво-рити, з усіх діючих на емі-грації політичних українсь-ких партій, за винятком гетьманців, український пе-редпарлямент у вигляді Ук-раїнської Національної Ради та Виконного Органу. Держ-авний Центр, — підкрес-лив президент, — є спадко-вцем, перемисником, конти-нуйною тієї вільних урядів Української Народної Рес-публіки, які перед збройною окупацією України Московью — вийшли з Актів 22-го січ-ня 1918 і 1919 років. Пере-буваючи на еміграції ми шу-каємо способів найдоцільні-шої допомоги борцям в Ук-раїні. Державний Центр є легальним репрезентантом української духовної держ-авної в діспорі. Наше за-дання шляхом впертої боро-льби, послідовного освідом-лення та роз'яснювання на Заході і по цілому світі за-грозі імперіалістичної Моск-ви і в той же час змагатися за повне визволення україн-ського народу й відновлення

суверенної і народноправної держави.

Далі президент М. Лівниць-кий торкнувся питання стра-шно небезпечки від політики СССР запровадження "злит-тя націй", яка може довести до повної загибелі всіх поне-волених Московью народів, а зокрема українців. Ми му-симо мобілізувати всі засоби для самооборони. Закликом "борітеся — поборе" пре-зидент закінчив свою промо-ву. Численні аплески і під-несені живі квіти дівчатками Оленою Трипупенко та Алою і Людою Кореунь були наго-родою президентіві за пре-красну, патріотичну промову.

Мистецьку частину про-грами виводили насампе-ред: Жіночий хор 10-го від-ділу США, під мистецьким керівництвом Мирослава Га-нтоша. Хор виконав пісні: "Сонце низенько", "Черемош плине" і "Лемківська" (в'яз-занка). Вірш Степана Костя-Костенка "Пам'яті велико-го", продекламувала дочка ген. хор. Армії УНР М. Шра-менка Василяна Шраменко-Данко, 16-літня Оля Тереса Мудрик виконала на скрип-ці: "Ляро" — музика Вер-ачіні та "Прелюдію і алерго", музика Крайслера. При фор-тепіані була проф. Гейдж. Треба зазначити що скрип-аль Оля Мудрик перший свій віртуозний виступ на скрип-ці мала на оселі "Верхови-на", коли їй було 4 і пів ро-ку.

Присутніх за залі пораду-вала чудовим контральтом відома солістка Галина Ан-дреадіс, який вдалий прези-дент М. Лівницький подару-вав живі квіти піднесені йо-му раніше дівчатками. Спі-вачка Галина Андреадіс ви-конала пісні: "Безмежне по-ле" — муз. Лисенка, "Ле-ле-ки" — муз. Вербицького, "Друзі вперед" — муз. Фо-менка та пісню про матір. У супроводі фортепіана проф. Богдан Перфецький. Націо-нальним гимном завершено цю святочну і урочисту ім-презу.

Частували гостей за гарно застеленими столами солод-ким печивом та кавою, за ініціативою культурно - ос-вітньої референтки пані Та-мари Омелюк, учасниці збройної боротьби за Укра-їну в 1917-20 роках. Допомо-гали їй обслуговувати гост-ей Христина Ярмоленко, Павлина Налівайко та Ка-терина Куряча зі своїми доч-ками Марією та Галиною. Під час чаювання член У-прави місцевого Філадельфій-ського Т-ва Прихильників У-НР, Константин Луценко пе-ревіз збірку на потреби ДЦ УНР, яка принесла 295 дол. Крім того учасник визволь-них змагань пор. Матвій Суржко, склавши привітан-на президентіві, передав 100 дол. Численні представ-ники Філадельфійських ор-ганізацій дякували прези-дентіві за його труд прибу-ти з Європи і за цікаву до-повідь.

З. Дючук

Добрий приклад

Робимо протестатійні віча, зібрання і демонстрації, про-яких вістки, як репортажі, не доходять до впливових а-мериканських кіл чи держа-вних мужів. Дуже часто по-відомлення про наші демон-страції усуваються або вза-галі не допускаються на сто-рівки американської преси.

Чи ж тоді одним з найк-ращих засобів протесту, чи ви-словлення недоволення, не є писання листів до відпові-дних чинників і провідних людей в американському по-літичному житті?

У жовтні ц. р. учні украї-нської парохіальної школи св. Івана Христителя в Сираку-зах, Нью Йорк, парохом і опі-куном якої є о. шамбелян Василь Середович, а дирек-тором сестра Анзельма, ЧС-ВВ, писали протестатійні ли-сти до американських полі-тичних провідників. Писали вони ці листи за ініціативою і під наглядом молоді, та-лановиті учні українсь-кої мови в парохіальній школі, п-і Оксани Кравець.

У своїх листах, висланих до президента Річарда Нік-сона, сенаторів Генрі Джек-сона, Джеймса Баклі і Дже-коба, Джеймса, також до ко-нгресменів Віллама Волша і Джеймса Генлі, учні протес-

стували проти надання Со-ветському Союзові статусу управлієваної держави.

Свої протести обосовува-ли вони на кривді заподія-ній урядом СССР громадя-нам Советського Союзу, а пе-редусім на кривді у відно-шенні до українського наро-ду.

І вже кілька днів після ро-зсилання листів, учні почали відставати гарні позитивні відповіді. Прийшла відповідь від президента Ніксона і від усіх сенаторів і конгресме-нів, до яких вони писали.

Недавно всі ці листи були виставлені у вестибюлі шко-ли св. Івана Христителя, а українські батьки читали їх і раділи успіхам своїх ді-тей.

Пані Оксани Кравець, яка також є учителькою в школі українознавства ім. Лесі Ук-раїнки, належить гратуля-ції і побажання багато ус-пехів у майбутньому. Всіх інших визнаємо писати такі листи до своїх сенаторів і конгресменів. У справі ста-тусу управлієваної нації треба писати якнайскоріше, поки ця справа не прийшла до голосування у Палаті Ре-презентантів.

Д-р Г. Подюк — Клофас

Уже надруковано і незабаром почнеться висилка збірника про д-ра Луку Мишугу



Літературна редакція: Вячеслав Давиденко.

Мистецьке оформлення: Богдан Титла

ЗМІСТ

Роман Слободян: Замість передмови
Антін Драган: Д-р Лука Мишуга — коротка біографія

I: Д-р ЛУКА МИШУГА ПРО СЕБЕ
Під опікою мого стрия
На Волині
Спогад декадента

II: СИЛЬВЕТКА Д-РА ЛУКИ МИШУГИ
Антін Драган: Сильветка д-ра Луки Мишуги

Дмитро Галиччін: На Прощання
Д-р Володимир Трембіцький: Д-р Лука Мишуга — представник Галицької Держави у Вашингтоні
Д-р Володимир Душник: Д-р Лука Мишуга і українська низовляна справа в Америці
Кларенс А. Маннінг: Мос знайомство з д-ром Мишугою

Роман Придаткевич: Д-р Лука Мишуга і українська музика в Америці

III: ІЗ ТВОРЧОСТІ Д-РА ЛУКИ МИШУГИ
В обороні Рідного Краю
Вклад американських українців у визвольні змагання України

Українська пропаганда в Америці
Вільна Україна — перемога звичайної при-стойності
Український Конгресовий Комітет Америки
Симон Петлюра — Великий Син України
У відповідь ворогам
Ольга Басараб
Варшавський процес
В обороні українських скитальців
Листопадові Роковини
У Роковини Злукі Українських Земель
У Шевченкові Роковини
Великий Каменяр

IV: Д-р ЛУКА МИШУГА ПРО УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Тексти 24 промов. Сторін: 360. 50 ілюстрацій. Великий формат. Добрий папір. Тверда обкладинка.

Ціна в передплаті: 10.00 дол.

СВОБОДА

81-85 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Нью Джерсі стейт додатково 5% (50 ц.)

стейтового податку.

УІММ і Кость Мілонадіс

Український Інститут Модерного Мистецтва в Чикаго часто відзначає індивідуальні виставки. Певна частина громадянства вже регулярно їх відвідує. Інститут намагається також не утратити і виставки. Вони, фактично, й купують, в більшості виставлені речі, як це було, наприклад, з виставкою Колтунюка з Канади.

Однією з виставок мистецтва інституту Костя Мілонадіс, від листопада до 2 грудня, мабуть, побила рекорд. Не так тим, що багато продали, як тим, що в міській американській пресі з'явилися дуже прихильні рецензії. Вони приносять честь не тільки Мілонадісові та Інституту, а й всій українській громаді. У часописі "Чикаго Дейлі Ньюс", похваливши рецензії пера Франка Шудда на цілу сторінку. Автор бере для виставки, що в той час відбувалася в "Чикаго" і протиставляє їй. Одна виставка в центрі міста Еда Пашке, а друга на скромній Чикаго еваню — Костя Мілонадіс. Він пояснює, що Пашке — це один з найпопулярніших мистців в Чикаго, що переважно малює спотворені жіночі тіла, що на думку безсоромно не можна дивитися. Каже, що Чикаго дуже добре й такі речі сприймає. "Однак", — пише він далі — "Чикаго не менше відомо своєю гордою старорайовою околицею, яка може створити й утримати заклад на зразок цього чудового маленького українського інституту. Атмосфера цього інституту цілком протилежна до тієї, де виставляється Ед Пашке. Як і статистична прогалина між цими двома артистами величезна. Не можна не зауважити іронію обставин, в яких ці виставки відбуваються. Пашке із

своїми потворними фігурами в найпоширенішій та найбагатшій частині міста, тоді як Мілонадіс із своїми тонкими, прецизними й естетичними конструкціями найшов собі місце на скромній робітничій вулиці". Далі Шудда висловлює докладніше про Мілонадіса та техніку його творчості. Згадує також, що в бічній кімнаті Інституту бачив кілька речей Костя Мілонадіса, що залишилися з попередньої виставки. Це означає, — додає він, — що Інституту не перешкоджає виставляти речі справді видатних мистців.

Такі прихильні й знайдені відзиви провідної чужинської преси про наше модерне мистецтво безперечно допоможуть нашим людям ставитися з більшою повагою чи виразом розуміння до цього мистецтва. Можливо більше людей стане підтримувати цей Інститут і залучуватися в його члени, тим сприятиме до його росту.

А Інститут ширшає. І його план на майбутнє також ширшає. Зваживши те, що мистецьке слово фактично в нас дуже занебране, бо ж на всіх імпрезах тільки співають і танцюють, Інститут залучує раз на місяць, що третьої п'ятниці, літературні вечори. Там виступають особисті мистці слова, або буде мистецьке читання поезій й прози різних мистців, не кінце, звичайно, модерністів.

На запланованих вечорах будуть, між іншим, такі видатні особистості, як Тарнавський, Рубчик, Войчук, Царик та інші.

Перший такий Літературний вечір відбудеться вже 21 грудня, п. р. в приміщенні Інституту 2247 Чикаго еваню о 8:00 годині вечора.

Дм. Грушевський
член 390-го Відділу УНС

Софія Наумович відвідала Асторію

У неділю 25-го листопада, о год. 5-й по полудні заходив Відділ ОЖ ОЧСУ, відбувся Веселий вечір в Домі СУМА.

Програму Веселого вечора відкрила голова Відділу ОЖ в Асторії М. Нестерчук і попросила до слова Софію Наумович, гостю з Європи, яка накреслила картину живучої європейської України.

Другу частину Веселого вечора по-мистецьки провадила п-і О. Гентіш, секретарка Відділу ОЖ. Пані Н. Хоманчук прочитала короткий реферат про гумор в українській літературі і в нашому житті. З веселими смішками виступили члени ОЖ ОЧСУ пп. І. Вітюк, В. Бурік і Козаль, Стефанія Галатин і Стефанія Рудик. Молоді суміші — М. Галатин, С. Галатин виконали народні пісні при гітарі. Всіх учасників програми присутні вітали й вітали довгими оплесками.

На залі були присутні сестра С. Наумович, п'ятеро меншиків Оксана Керч. Хоча погода була погана, одна з Нью Йорку приїхали члени ОЖ ОЧСУ і їхня голова п-і Д. Степанюк. Всіх гостей Асторії дуже радо вітали.

Після запланованої програми п-і ОЖ ОЧСУ подали солодке і каву. На приємні розмови закінчено Веселий вечір, з наміром влаштувати більше таких.

М. Н.

— В РОКОВИНІ 22 СІЧНЯ —

с нагода ширити правду про Україну серед англоговомого світу!

Найкращий дарунок представникам влади, губернаторам, сенаторам, конгресменам чи посадовцям міст, до яких українські громадяни звертаються за проханням проголосити прокламації тієї небудучини події у рр. 1917-1919, є спільна англоговомна праця професорів: М. Стахова, П. Стерча і М. Чирковського з передмовою сенатора проф. д-ра Павла Юзіна —

UKRAINE AND THE EUROPEAN TURMOIL 1917-1919

Стор. 998 з двома малюнками і численними ілюстраціями. В політичній справі, з двохколонковим рисунком на обкладинці, в ціні 19.00 дол. з пересилкою.

В цій праці автори використали всі доступні урядові документи тодішніх чужих урядів та мемуари діячів світової літератури з жидівською, у жидівській мові включно.

У цій праці поміщені оригінальні документи актів Української Держави та російських урядів тодішнього періоду.

Можна також ще набути двотомову англоговомну історію визвольних змагань на землях Західної України у рр. 1918-23:

WESTERN UKRAINE AT THE TURNING POINT OF EUROPE'S HISTORY

Ця спільна праця проф. д-ра М. Стахова і проф. Я. Штедлера, стор. 635, з твердій обкладинки, ціна 13.00 дол. Замовлення слати на адресу:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.
302-304 West 13th Street New York, N.Y. 10014

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ВИЗВОЛЬНОГО БОРОТВОБИ УКРАЇНИ — ВІДІЛ В НЬО-Йорку

в суботу, 15-го грудня 1973 року

початок — год. 7-ма веч. в залі

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ

при 149 — Друга Авеню в Нью-Йорку, Н. Й.

ДОПОВІДЬ на тему:

Трагедія і тріумф Івана Дзюби

Д-р Мирослав Пронюк

ЗАПИСИ І ДИСКУСІЯ

До ласкової участі запрошує Громадянство —

Концерт музики і пісні хору „Думки”

в Нью-Йорку

У концерті хору „Думки”, що відбувся 18-го листопада, д. р. у Фінанс Інституті, виступали: „Молода Думка”, солістка, соліст-скрипаль, мішаний хор „Думки”, квартет і капела бандуристів хору „Думки”. Участь різних жанрів інструментальних і хорових виконавців була великою. У концерті брав участь і молодий диригент Ігор Савенко, який виконав народні пісні М. Леонтовича: „Над річкою беріжком”, „Ой пруду, пруду”, „Ой устану я в понеділок”. У виконанні пісень помітно добіливе опрацювання диригента, який знає, як моменту виступу використати, щоб зарекомендувати майстерно хороше мистецтво.

Уперше на цьому концерті виступили ансамбль бандуристів хору „Думки” під диригентурою о. С. Кіндзерова. Також окремо виступив квартет бандуристів. Це зовсім новопостановлені хороше-музичні одиниці хору „Думки”. Вони все ще є в стадії організації, стабілізації й кристалізації. Їх поява на сцені робить імпульс до розвитку. Ансамбль бандуристів виконав пісні: „Допику” обробки о. С. Кіндзерова Пастухова, „В зеленім гаю”, „Харківський танок”, „Полтавський танок” обробки К. Місевича.

На закінчення ансамбль бандуристів і мішаний хор „Думки” виконали одну пісню М. Леонтовича „За гором до кавки плывуть” під диригентурою о. С. Кіндзерова Пастухова. При виконанні цієї пісні виявилось, яким добрим ансамблем для пісні є бандура, саме бандура без співа не має цього ефекту. Появу бандуристів і їхнє виконання публіка привітала щирими оплесками.

Під 25-річчя свого існування, себто безперерійної творчої праці на полі хорового мистецтва хор „Думки” з однієї сторони поширює свій вплив на молодіше покоління, з іншої ж сторони, як і завжди, присвячує й милозвучне у своїй мові співу, вона виконує соло легко без жадного форсування, а її досконала ланцюжка заокруплена в цілому симпатичний виступ.

Молодий, талановитий музикант і диригент Андрій Британ, який диригує американською оркестрою, яку жеским хором „Думки” і церковним хором ім. Митрополита Андрея Шенгелія виконав скрипковий соло „Романс” опус 11 А. Дюнака і „Романс наприкінці опус 38 С. Saint-Saëns. У загальному його виконання було бездоганне, яке любитель му-

Микола Галів

Часи минаються...

Старі римські слова, що часи минаються і люди змінюються, в „Думки” привітали мене, згадали в чужій пресі про святкування 25-річчя ізраїльської держави влітку цього року, зокрема про мистецьку частину цих святкувань. У цій частині відбулося біля шістдесяти імпрез, у тому ж ізраїльському фольклорному фестивалі, що й у нас, скрипаль і піаніст, а до того долучилися ще й Світловий Конгрес молодих музик, що в цьому році відбувся в Ізраїлі. Всі ці імпрези не мали патрістичної жидівської зазваски, а були радше міжнародного характеру за винятком Конгресу молодих музик, на який не прибули з політичних мотивів арабська, східного блоку та іспанська секції. Можливо найбільш дивним було те, що відкривав загальний фестиваль дев'ятого симфонію Л. Бетговена, що її виконала ізраїльська симфонічна оркестра з хору у німецькій мові (остання частина цієї симфонії це oda „О радосте” до слів Шіллера для мішаного хору й солістів). Диригував німець Д. Баренбойм, а солістом був також німець З. Німгерг. Словом забули жидівсько-німецька, нехай і не жидівське часів.

У далішніх точках програми переважала вже творчість жидівських мистців, як

О. 3.

Пам'яті Наталії Пилипенко

„Роботачим умам,
роботачим рукам
переложу орати,
думати, сіяти, не ждати”...

Т. Шевченко

Дня 30-го жовтня цього року похоронено видатну українську артистку, Наталію Пилипенко на українським православним цвинтарі в Баунд Бруку, Нью Джерсі. Покинула народилася 26-го серпня 1898-го року на Чернігівщині, в Україні.

Тілодіти проминули в Чернігові, де вона на 18-мі роки життя закінчила гімназію освіту. В Чернігові молода Наталія обернулася в товариство української молоді, до якого належав тоді її геніальний поет Павло Тичина. З того ж товариства вийшли пізніше багато відомих українських літературних, мистецьких, культурних та політичних діячів. Перебування у тому товаристві вплинуло на формування українського національного світогляду молодого Наталі. Вона ж сприйняла і до вибору нею мистецького драматично-сценічного заступника.

В Чернігові вона брала участь у сценічних виставах драматичного гуртка при Чернігівській „Прогресі”. 1918 р. вона виконувала такі ролі: Марія в п'єсі „Мартин Боруля”, Мірандолина в „Мірандоліні”, Гольдони, Василина в „На першій гулі”. Наталія Павлівна в „Бережній” Винниченка та ін.

По складенні матури молоденька Наталія Пилипенко виїхала з Чернігова до Києва щоб набути вищу університетську освіту, з мрією стати актрисою в Українському Національному Театрі. Нагода сприяла її знайомство з славним актором і режисером української драматичної сцени — геніальним Леосем Курбасом.

Він прийняв молоденьку аспірантку до Українського Молодого Театру в Києві. Молода юначка відразу виявила свої обдаровання мистецьким хистом і показала себе надперсечною артисткою. Ажже відомо, що Леос Курбас приймав до свого Театру лише найздібніших з поміж багатьох...

Відоці Наталія Пилипенко привітала своє життя мистецької праці, творчості і чинності української театральній драматичній сцені. Український театр став для неї життєдайною атмосферою.

У своїй замітці про п'єсу „Діми „Пересаджені квіти” відомий артист Йосип Гіряк писав: „Діма — донька акторки театру „Бережній” Наталії Пилипенко (артистка характерного ампліа, блискуче виконувала ролі: Мазайли в п'єсі „Міна Мазайло” і Аполінарії в „Народному Малахії” М. Куліша та інші”.

Актриса — артистка розуміла й усвідомлювала величезну роль українського національного театру у відродженні українського народу, в ширенні та зміцненні української національної свідомості.

Вона вносила український національний дух у своє мистецьке виконання, дотримувалася національних традицій і підносила визвольні змагання українського народу. Вона дійсно орала перелог українського драматичного мистецтва, думала, сіяла, не шкодуючи сил і не жадуючи собі лаврового вінка.

Вона заставляла українську національну сутність в українському театрі та свободи мистецької творчості. У ній діяв ерос українського відродження, і на український театр вона дивилася як на зброю у визвольних змаганнях українського народу, прагнучи, щоб рідний театр був огнищем української національної культури.

У другій половині 1919-го р. Молодий Театр об'єднано в Державний Драматичний Театр. Тут артистка Наталія висловила розвинула свій творчий талант, здобуваючи у глядачів заслужену популярність.

У 1922-м р. постан в Києві український відомий театр „Бережній”. Як і в попередніх театрах, режисером у ній був Леос Курбас. В „Бережній” Наталія Пилипенко



бл. п. Наталія Пилипенко

працює невтомно і захоплює. В цю пору одружується вона з видатним українським актором, а згодом і режисером, Олексом Ходимчуком. 1925-го р. молодому подружжю народилася дитина, донька Діма (Діанора).

У 1926-ті роки театр „Бережній” перенесено до Харкова. Із ним поїхала Наталія Пилипенко. Але гітлічорні хмари совєтської, московської окупації нависла над українським народом і його культурою. Почалися масові арешти української інтелігенції... У 1933-м році арештовано Леоса Курбаса і засладо на далеку Північ звідти він вже не вернувся. Україна втратила великого мистця сцени. Ворожа рука сагала в усі галузі українського культурного життя, підкошуючи його творців у той чи інший спосіб. Не минула вона і світлих пам'яті Наталії Пилипенко... П'є злічено з театру, а чоловік: проголошено „ворогом народу” і арештовано. Ізділа Наталія аж до Москви, розшукуючи чоловіка, але відповідала була одна: „Він ворог народу” і вам нема чого нах надбавати”. Правдоподібно його було розстріляно, як і багатьох інших, навіть без повідомлення про це роду ну... Нипічний замах на українську націю усьміслено.

У 1934-м році театр „Бережній” переіменовано в „Театр імени Шевченка”, але вже без багатьох колишніх артистів — арештованих чи звільнених з театру. Звілнено з театру і Наталія Пилипенко.

Репресована артистка опинилася у надзвичайно скрутому стані: без zatrudнення, без жадних засобів до існування. Одне не впаля і розпач, не залишилася. Висадила витривалість і налегальність. Переїхала до Києва. Спромоглася влаштуватися. Показала себе справжньою матір'ю, а подібно про освіту своєї доньки Діми, що була тоді нелегким, бож дітей репресованих часто позбавлялі права на освіту.

Вибухла Друга світова війна... П'є страхати насували на Україну, і ось в 1942-му р. доньку артистки Діму німці примусово вивозять на роботу до Німеччини, як „Ост-арбайтера” Мати послідувала за нею. Після закінчення війни, в 1945-му р. вони обидві дісталися до Франції і замешкали в Парижі.

Думка про відтворення постійного українського театру в еміграції непокоїла артистку Наталію Пилипенко і вона з усією своєю енергією взялася за її здійснення. Її пошаложило. З Парижі постав Український Театр під її режисурою. Завдяки її наполегливості праці в Парижі мали змогу побачити „Гайдамаки” Т. Шевченка (за Л. Курбасом), в яких артистка приймала участь коліс сама, а тепер передала свій досвід іншим молодим. Після „Гайдамаків” наступна вистава під її режисурою: „Гетьман Дорошенко” пера Людмили Старицької-Черняхівської, де Наталія Пилипенко виконала також ролі Матері України. Далі йдуть вистави: „Міна Мазайло” Куліша його ж „Патетична Соната” (уривки), а також нагороджена на Конкурсі ЗУАДК-п'єса „Пересаджені квіти”.

Софія Наумович в рецензії на „Пересаджені квіти” писала: „Режисер Н. Пилипенко зробила з групи аматорів театральний, майже професійний ансамбль”.

Із Франції артистка Н. Пилипенко переїхала до США, куди вже раніше приїхала її донька. Замешкали в Нью-Йорку. У вільній країні свого нового поселення артистка разом з іншими

„Осінній вечір” в Ірвінгтоні

Кожнорічно, а то й двічі в рік ОЖ ОЧСУ Відділ в Нью-Йорку-Ірвінгтоні, Н. Дж. влаштовує цікаві і корисні імпрези, в програмі яких завжди бере участь і молодь. Ось імпреза влаштована цією організацією: „Великодні зустрічі”, „День Матері Героїні”, „Вечір в честь княгині Ольги”, „Присвята нескореним”, „Бабине літо” і остання цього року — „Осінній вечір”.

У наших сірих буднях масою потребу відпочити і відпружитися, це дав нам „Осінній вечір”, глядач пережив кілька годин у рідному середовищі і атмосфері. Радість, слухаючи рідну пісню, яку співали молоді дівчата сумки Наталка Лазірко, Наталка Войцех, Леся і Сяня Геймур, Христі Рудаківська при фортепіановим супроводі Марійки Фесьо та пісню в супроводі бандури виконували молоденькі бандуристи Леся Геймур, Марійка Фесьо, вона ж учить і керує гуртком бандуристів. Співають народні, повстанські, жартівливі пісні в супроводі гітари. Юнак М. Степина, уч. 8 класу парохіальної школи заспівував соло в повстанській пісні „Бабуся”. Підготувала і відповідала за виступ колоді в цій частині програми ввечера Леся Геймур.

Також „Жнива” виконала талановита молода танцюристка Наталка Лазірко, учениця п-і Роми Приймий і американської балетної школи. Вона з великим завзяттям і успіхом читалася і набирав професійного знання в танковій мистецтві в американській балетній театральній школі.

Це було про молоді, яка прекрасно виявилася із свого завдання. Дай Боже, щоб ця гарна, свідома і талановита горстка молоді залишилася назавжди у нашій громаді.

Оксана і Ярослав Рудаківські, це — відомі актори, яких глядач завжди з приємністю вітає і радіє їхнім виступам на сцені. Їхня участь в імпрезі збагатила цей вечір. Оксана Рудаківська і автором цих дотепних монологів.

Програму веда акторка Іванна Кононів, одна з краєвих українських конференсь. Її легкість, дотеп і безпосередність зразу нав'язує контакт з глядачем, що важливе в імпрезах такого характеру. Добрий конференсь, це половина успіху імпрези.

Імпреза „Осінній Вечір” мала успіх. Чисельні глядачі, яких організатори імпрези вгощали чаєм і солодким, це довго не розходились і ділилися приємними враженнями цього вечора.

П. Дябога

нову продагувала необхідність відтворення постійного українського театру в Нью-Йорку, яке, на жаль, не додалося реалізувати... В Америці вона опублікувала вою, збагачену ілюстраціями працю „Життя в театрі”. Саме тоді до неї вже підкралася жорстока хвороба (склероза) і артистка відчувала книжку — власним коштом — може і деякими недостатніми, але неповними деталями, але така, як с, книжка з дуже інна для історії українського театру взагалі, а в еміграції особливо. Цінність праці підвищена тим, що вона комплітивна.

Тернистий ж і т і ювий шлях, що припав на долю артистки, не зруйнував і сніжної різновги, необхідної для мистецької творчості, про що свідчать українські вистави під її режисурою у Франції. Та все ж поглиблені небезпеки, стає званням над артисткою совєтського „Дамокльового меча” минулому, тяжкі умови перебування в Німеччині, постійний тодішній страх за вою дочку, достатки, туга театром, без якого вона не могла жити, — розхитали її здоров'я. Вона тяжко захворіла. У квітні 1970-го р. потрапила до шпиталю, де два місяці пролежала без пам'яті, після чого її життя вже перетворилося в повільне, болюче загасання. Після найжесточішої хвороби намучене серце акторки зупинилося 27-го жовтня 1973-го року.

Властивості мистецької творчості світлих пам'яті української видатної артистки Наталі Пилипенко у д р а м а тизування, експресія образу; вираження елементу оповідавання у драматичну гру, яке полягало у наданні відтвореному або переданому виразової реальності; мистецьке улагодження динаміки ритмі з ритмами співгравців; іноді ледь вловимі, іноді виразні надих ідейності в грі; мистецьке відтворення або передання постатей на театральній драматичній сцені. Якщо артистці доводилося передавати типівість, во-

Чи жертвенна праця, творчість, намагання і змагання світлої пам'яті померлої української артистки Наталі Пилипенко без сліду? Ні... Вони, як і всіх активних українців, ждерецькі. Категорично - імперативні й зобов'язуючі національні постулати в них передьстали від українця до українця і передаються від одного українського покоління до другого, щоб взбудити їх до активності. Діагностичні в потоки, потоки в річки й річки, а ті зливаються у могутню повінь, яка змиє з української землі ворожу навалу.

Наталія Пилипенко незабуття.

П. Марченко

Замість квітів на могилу
св. п. Пантелеймона Веремчука

на ФОНД УКР. СТУДІЙ в ГАРВАРДІ

складають:

п. Стефан і Марія КРУЧОВСЬКІЙ	\$10.00
п. Стефан і Марія КРУЧОВСЬКІЙ	5.00
п. А. А. ВУЧ	25.00
п. Стефан і Францес ЛАДА	10.00
п. Михайло і Ольга ЛАДА	10.00
п. Волтер і Марія ЛАДА	10.00
д-р Богдан і Талеса КАЗЬМА	25.00
д-р Тарас і Іванна ГАНУШЕВСЬКІЙ	25.00
д-р Ярослав і СЛАВУСЬКІЙ	15.00
п. Августин і Алла ЮЗЬВІЧ	25.00
п. Леся і Люба ЛЕВІЦЬКІЙ	10.00
д-р Євдокія і Ірина КЛЮФАС	20.00
д-р Андрій і Мотра ГОЛОВІНСЬКІЙ	20.00

КОМЕТА КОГОВТЕК

(Закінчення зі стор. 2-ої)

та сама. Виріши, вона не вертається до Сонця назад, але лишастись у вселенній. Завбуть, за Аннітайном, переходить в матерію при відповідній скорості, де збирається і шось нове постає. Про це мало знаємо, як і про Коговтека. Можливо, що це не твориться новий світ, а відновлюється. На Землі енергії не забракне, якщо відповідно вишколені люди спільними зусиллями і коштами знайдуть її в космосі, стягнуть на Землю, або це великі запаси в нашій таті Землі, суші та океанах, випадають на верш. Можливо, що тепер, під загрозою браку необхідної для життя на Землі енергії, зачинається нова доба міжнародної політики. Ми дуже спізналися, то й дуже будемо бідувати. Як довго — ніхто не знає. Забрати комусь запаси енергії силою, це майже те саме, як під час великого, загального голоду від суєди забрати хліб і за кілька днів самому умерти з голоду. Останками енергії, що її ще люди мають, треба знайти свій запас, щоб не дійшло до трагічного нашого кінця. Усі політики мусять відкласти свої війни на пізніше, якщо доживуть цього.

На Коговтека покладають великі надії, що відкриє нам очі. Нам, старикам, не багато часу залишилось на цьому світі. Зате нашим дітям і внукам треба пам'ятати, що це від них залежить, як і як довго зможуть це жити. То ж остерігаймо їх і опам'ятуймо, щоб на нас колись не нарікали. З цього видно, що Коговтек це не тільки цікава новина, але можливо й остання дошка рятуку...

Як, коли і де глядіти за

Р. Ільницький та д-р З. Гіль доповідали про СКВУ

Ньюарк. — 3 ініціативи Об'єднання Прихильників Визвольної Бороти та Асоціації Українців в Америці тут відбулися 9 грудня громадські збори з живою газетою, присвячені інформації та аналізу недавнього відбуття Другого Світового Конгресу Вільних Українців в Торонто. Широкий критичний огляд Другого СКВУ дав провідний діяч ОУН (з) м-р Роман Ільницький, інформуючи не тільки про сам перелік Конгресу, але також і про куліс, а зокрема, як казав він, про "маневри" керівників українських політичних середовищ забезпечити за собою якнайбільший вплив на СКВУ. Відзначаючи СКВУ як велике досягнення українського громадянства ух країн нашого поселення за мажоритаріями, доповідач відносив увагу на негативні наслідки намагання окремих політичних груп опанувати СКВУ, висловлюючи за повним відокремленням громадського сектора від політичного. У своїх підсумках Р. Ільницький підкреслює, що Другий СКВУ виявив бажання серед суспільства ґрунтовних змін в програмі праці і персональній обсяді керівних ставовищ в СКВУ. Суспільство, однак, не знає, як досягнути такої переорганізації українського життя, а зміни, які сталися на Другому СКВУ, були продуктом радше спонтанності, ніж планування. Позитивом є те, що ніка одна група не спроможна більше домінувати в українському громадському житті і що воно має тенденції розвиватися в напрямку організаційного та ідеологічного "плюралізму". Речником такої концепції і її оборонцем, як твердив доповідач, є українське молоді покоління. Другий доповідач, д-р З. Гіль зупинився на церковно-проблематиці на СКВУ, наслідки яких заходи щодо об'єднання мирянського руху та планів акції у боротьбі за патріархат УКЦРК. Доповідь викликала оживлену дискусію. На залі було присутніх понад 100 осіб.

В ПОШАНУ ПАТРОНА ШКОЛИ

Нью Гейвен (МЯ). — Українська Рідна Школа ім. Митрополита А. Шептицького встановлює свого Патрона Святою Академією в дні 16 грудня 1973 р. Академічний підкреслює, що Другий СКВУ виявив бажання серед суспільства ґрунтовних змін в програмі праці і персональній обсяді керівних ставовищ в СКВУ. Суспільство, однак, не знає, як досягнути такої переорганізації українського життя, а зміни, які сталися на Другому СКВУ, були продуктом радше спонтанності, ніж планування. Позитивом є те, що ніка одна група не спроможна більше домінувати в українському громадському житті і що воно має тенденції розвиватися в напрямку організаційного та ідеологічного "плюралізму". Речником такої концепції і її оборонцем, як твердив доповідач, є українське молоді покоління. Другий доповідач, д-р З. Гіль зупинився на церковно-проблематиці на СКВУ, наслідки яких заходи щодо об'єднання мирянського руху та планів акції у боротьбі за патріархат УКЦРК. Доповідь викликала оживлену дискусію. На залі було присутніх понад 100 осіб.

Відбулись наради пластових провідів...

(Закінчення зі стор. 1-ої)
Відзначити 50-річчя нової школи.
Присутні з повагою заступили над найбільшею проблемою — обмеження енергії та який не матиме вплив на правильну науку в школах українців там, де вони містяться у публічних школах, та в загальному на пластові зайняття.

В неділю 2-го грудня у продовженні наради відбулися сесії представників Пластових Осель і Окружних Таборових Комісій та деяких комендантів літніх таборів у 1973 р. з околинь Нью Йорку. Сходинами проходила пл. сен. Ніна Самоїч — голова Крайової Таборової Комісії і взяло в них участь понад 30 осіб, в тому ряд таборових виконників та члени Крайової Пластової Старшини. Темою обговорення була таборова акція літом 1973 р. і плани для удішнення пластового таборування у черговому сезоні. Дискусанти висунали ряд рекомендацій та поста-

+ ВІДПІШЛИ ВІД НАС

ВАСИЛЬ ШИЛО, член УНС В.д. 248 Т-ва ім. Б. Хмельницького в Котівці, Па., номер 10 листопада 1973 р. на 81 р. ж. Став членом УНСО у 1918 р. Політично у смутку дружиною Ану. Похорон відбувся 13 листопада ц. р. на цвинтарі св. Ципілії в Котівці, Па.
Вічна Пома Пам'ять!
Секретар

СЕМЕН ГЕНІК, член УНСО В.д. 94 Т-ва ім. Маріїни Пашкевич в Гамтрам, Мін., номер 20-го листопада 1973 р. на 79 р. ж. Нар. в с. Береза Ніжній, поз. Коломні і став членом УНСО у 1938 р. Політично у смутку дружиною Сою. Похорон відбувся 24 листопада ц. р. на цвинтарі Олівія Гора в Делавті, Мін.
Вічна Пома Пам'ять!
Секретар

ОЛЕКСАНДР КУЦІН, член УНС В.д. 316 Т-ва УНДО у Рочестер, Н. Й., номер 29 жовтня 1973 р. на 55 р. ж. Нар. в Рочестері, Н. Й. і став членом УНС 1942 р. Політично у смутку дружиною Джуно, дочка Джон і Джуди. Похорон відбувся 2 листопада ц. р. в Перліттон, Н. Й.
Вічна Пома Пам'ять!
Секретар

ГІАТ СІВІНІО, член УНСО В.д. 423 Т-ва в Чикаго, Іл., номер 18 листопада 1973 р. на 45 р. ж. Нар. в Україні біля Харкова і став членом УНС в 1933 р. Політично у смутку батька Михайла, брата Івана і сестру Ніну. Похорон відбувся 18 листопада ц. р. на цвинтарі Елімуд.
Вічна Пома Пам'ять!
Секретар

КАТЕРИНА ГУЛА, членка УНС В.д. 192 Т-ва Запор. С.ч. в Геркістер, Н. Й., номер 25 жовтня 1973 р. на 73 р. ж. Нар. в с. Накопечення біля Львова і стала членкою УНСО у 1934 р. Політично у смутку 4 дочок: Ану, Софію, Катерину та Розалю, і сина Юрія. Вона, Петро і Михайла. 21 вересня Похорон відбувся 29 жовтня

+ ВІДПІШЛИ ВІД НАС

ц. р. на Укр. Правосл. Цвинтарі в Геркістер, Н. Й.
Вічна Ім Пам'ять!
Управа Відділу

ЕМІЛІЯ УТОРЧАК, доволі членка Ану В.д. 25 Т-ва Свобода в Джерсі Сіті, Н. Дж., номер 2-го грудня 1973 р. на 86 р. ж. Нар. в Коломні, Україна і стала членкою УНС в 1915 р. Політично у смутку сніва: Осина й Емілія, доньку Ольгу з родини. Похорон відбувся 6-го грудня ц. р. на цвинтарі Кальварія, Лонг Айленд, Н. Й.
Вічна Ім Пам'ять!
Управа Відділу

МАРІЯ КОБЛЯНЬСЬКА, членка УНС В.д. 275 Т-ва Дарувальниця в Джерсі Сіті, Н. Дж., номер 24 листопада 1973 р. на 80 р. ж. Нар. в с. Пригніто, Україна і стала членкою УНС в 1934 р. Політично у смутку дочку Емілію, сина Михайла, внуку та правнучку та сестру. Похорон відбувся 28 листопада ц. р. на цвинтарі в Норт Арлінгтон, Н. Дж.
Вічна Ім Пам'ять!
Секретар

ОТЕПАН СКАСКИН — член УНС В.д. 276 Т-ва св. Миколая в Амбрідж, Па., номер 25 листопада 1973 р. на 52 р. ж. Нар. в Пінгбургі, Па. і став членом УНС 1931 р. Політично у смутку 2 братів: Волтера і Мірона та сестру Ольгу. Похорон відбувся 23 листопада ц. р. на цвинтарі св. Петра і Павла в Екопому Богород, Ра.
Вічна Пома Пам'ять!
Ст. Ільницький, секр.

ІВАН ФЕРЕНЦ, член УНСО В.д. 1 Т-ва св. Андрія в Шамоні, Па., номер 26-го листопада 1973 р. на 77 р. ж. Нар. в Шамоні, Па. і став членом УНС в 1934 р. Політично у смутку сніва: Роланда, Йосифа, Івана (мол.) і Люда. Похорон відбувся 29 листопада ц. р. на цвинтарі Преображення Господнього в Шамоні, Па.
Вічна Пома Пам'ять!
Секретар

MALE & FEMALE

BOILER — FIREMAN
Local chemical plant of major national corporation has immediate openings for a boiler-fireman. Must have Blue Seal or Black Seal License. Good hourly rate, excellent benefits. For an appointment, call Mr. Beck, (201) 354-7006



TENNECO CHEMICALS
A Tenneco Company
Intermediates Division
830 Magnolia Avenue
Elizabeth, N.J.
Equal opportunity employer
M/F

Sheet Metal Mechanic + POLISHER
Experienced, kitchen equipment. Top rates of pay. Benefits. (201) 627-9013.

ФАБРИЧНА ПОМІЧ
потрібна для загальної фабричної праці. Постійна праця. Пакування косметики. Модерна фабрика. Початкова платня \$2.25 на годину. Голоситесь особисто:
W.G. PRODUCTS CO., INC.
18 Passaic Avenue
Fairfield, N.J. 07008

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 15-го ГРУДНЯ 1973 р.

НЬОАРК, Н. Дж. Річні збори збори Т-ва Чорном. С.ч. 14-й Відд. о год. 7-й веч. в приміщенні Чорном. С.ч. 690 Сенфорд Аве. На порядку: звіт з діяльності Відділу та вибір нової Управи на 1974 р. — В. Роговський, предс., М. П. Отрок, секр.

В КНИГАРНІ „СВОБОДА“ можна замовляти

Людмила Коваленко: „ТИХА ВОДА“

Повість. 292 ст., локусовий папір. Обкладинка мистця Богдана Певного. Ціна 6.00 дол. Копії переписки 30 центів.

„СВОБОДА“

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ПОВІДОМЛЕННЯ

Адміністрації „Свободи“

З уваги на закінчення біжучого року, Адміністрація просить всі Товариства чи поодинокі особи, що довгують за оголошення, вирішити їх кончею найдачі

до 15-го грудня 1973 року

НАЙКРАЩИМ ДАРУНКОМ

на СВ. МИКОЛАЯ під ЯЛИНКУ

Студійна (Колежова) Грамота УНСОюзу

ЯКА ЗАПЕВНИТЬ ВАШИМ ДІТЯМ І ВУКАМ НАЙВАЖЛИВІШЕ: ВИСОКІ СТУДІ, ЯКІ ВІДКРИЮТЬ ІМ ДВЕРІ ДО ЩАСЛИВОГО І УСПІШНОГО ЖИТТЯ

No Sweat Savings.



Sometimes the hardest work of all is trying to save a few extra dollars. Those everyday necessities just seem to eat up your paycheck until there's nothing left to tuck away for the future.

But there is an easy way to build a nest egg. The Payroll Savings Plan. Just sign up where you work, and any amount you specify will be set aside from each paycheck and used to buy U.S. Savings Bonds. It's so simple, you almost forget your money's there working for you.

And, pretty soon, you'll be surprised at how your savings have grown. The Payroll Savings Plan. Takes some of the perspiration out of planning ahead.



Take stock in America.
Bonds mature in less than six years. Now \$10 Bonds pay 4 1/2% interest when held to maturity of 4 years, 10 months (1 1/2% the first year). Bonds are replaced if lost, stolen, or destroyed. When needed they can be cashed at your bank. Interest is not subject to state or local income taxes, and federal tax may be deferred until redemption.

The U. S. Government does not pay for this advertisement.

It is presented as a public service in cooperation with The Department of the Treasury and The Advertising Council.

NP-74-1B

Baid by Ukrainian National Association, Inc. and "Svoboda" Ukrainian Daily

ТАРЗАН, Ч. 7038 Тантор атакує!



Хвилинка вагання промислів — Тантор переборює свій страх перед плауном і атакує! Тантора... Хіба ж вони вже не проти ворога?

FARKA COMPANY

48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York, 10003
НА РІЗДВІННІ СВІТА: куті, мед, гриби, різдвні картки, календарі на 1974 рік. На ба-жання висилася поштою.

Різно

Українське Вислужкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City
Tel.: (212) 475-7430

ВИСЛАС ПАЧКИ З ОДНОГО І ХАРЧАМИ В УКРАЇНУ І ДО СССР. Маємо на складі все потрібне до виїзду. Послалася також РУБЛІВІ ПЕРТІФІКАТИ, АВТА, МОТОЦИКЛИ, КОЛОДІЛЬНИКИ І ТЕЛЕВІЗОРИ. Ураде-лі години: від понед. до п'ятниці 8:30-6:00 веч., в суботу 8:30-5:00 веч. В неділю від 10-1 по пол.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX